Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 259

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

2829

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 259 Bern, Samstag 4. November 1950 — 68. Jahrgang — 68me année — Berne, samedi 4 novembre 1950 **No 259**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die Schweizerische Herren- und Knabenkonfektions-Industrie. Requête concernant le contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du vêtement pour hommes et garçons. Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera degli abiti da uomo e per ragazzi.
Hora AG., Zürich.
Satra AG. für internationale Land- und Rheintransporte, Basel, in Liq.
Société du Naphte, en liquidation, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Liberalisierung der Einfuhr (BRB Nr. 65 und Verfügung Nr. 56 des EVD über die Beschränkung der Einfuhr mit Anhang I und II; Liste der sogenannten Monopolwaren sowie der der Einfuhrbewilligungspflicht unterstellten Waren).
Libération des importations (ACF No 65 et ordonnance No 56 du DEP relatifs à la limitation des importations avec annexes I et II; liste des marchandises soumises à une espèce de monopole et des produits pour lesquels un permis d'importation est requis).
Postscheckverkehr, Beitritte (1. Teil). Service des chèques postaux, adhésions (1re partie).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (3155³)

Gemeinschuldner: Weber Fritz, geb. 1914, von Rümlang, Langstrasse Nr. 124, Zürich 4, Inhaber der Einzelfirma Fritz Weber, Instrumenta, Handel mit Messinstrumenten, Werkzeugen, Maschinen und Apparaten aller Art, Frohburgstrasse 54, Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Oktober 1950.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 24. November 1950.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (3164³)

Gemeinschuldner: Nachlass des Alther Lothar K., geb. 1892, von St. Gallen, wohnhaft gewesen Seestrasse 127 in Enge-Zürich 2, Handel mit Produkten für Spezialbeläge und Dichtungen, Hornergasse 10, Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 25 octobre 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 25. November 1950.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (3178³)

Gemeinschuldnerin: Gasser Karoline, Frau, Witwe, geb. Sprecher, geb. 1879, von Zürich, wohnhaft Zeltweg 30, Zürich 7, Inhaberin der Einzelfirma: Frau C. Gasser, Zeltweg 30, mit Verkaufslokal Bertastrasse 3, Zürich, Handel mit Papeteriewaren en gros und en détail.
Datum der Konkurseröffnung: 26. Oktober 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 14. November 1950, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant «Hottingerplatz», Wilfriedstrasse 19, Zürich 7.
Die Konkursverwaltung stellt der Gläubigerversammlung den Antrag auf sofortigen freihändigen Verkauf des Warenlagers und der Ladeneinrichtungen.
Von denjenigen Gläubigern, die nicht an der Gläubigerversammlung teilnehmen, wird, für den Fall als die Versammlung nicht beschlussfähig sein sollte, angenommen, dass sie mit dem sofortigen freihändigen Verkauf einverstanden sind, sofern sie nicht vorher durch schriftliche Eingabe beim Konkursamt Einspruch erheben.
Eingabefrist: bis zum 4. Dezember 1950.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (3179³)

Gemeinschuldner: Hofer Werner, geb. 1912, Schreiner, von Langnau (Bern), in Suhr.
Datum der Konkurseröffnung: 25. Oktober 1950.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 27. November 1950.
NB. Das Konkursamt behält sich den freihändigen Verkauf des Massavermögens vor, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis 15. November 1950 denselben beim Konkursamt Aarau ablehnt.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (3177)

Gemeinschuldnerin: Cello S.A., Celluloïd- und Plastikwaren, Würenlos.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Oktober 1950.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 13. November 1950, 14.30 Uhr, im Gerichtssaal Baden.
Eingabefrist: bis 4. Dezember 1950.
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 13. November 1950, 12 Uhr, nicht schriftlich Einsprache beim Konkursamt Baden erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt Baden zur sofortigen freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (3141)

Gemeinschuldner: Meier Albert, geb. 1899, von Weiningen, Gärtnermeister, in Heinrüti-Widen (Aargau).
Eigentümer folgender Grundstücke: Widen-Grundbuch 529, 533, 536, Rottenschwil-Grundbuch 227, Geroldswil, Band 9, Seite 276, 277, 322.
Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 25. November 1950, für Dienstbarkeiten ebenfalls.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Oron* (3142)

Failli: Gabella Robert, entrepreneur, Usine d'Ussières, domicilié à Montpreveyres.
Date du prononcé: 27 octobre 1950.
Première assemblée des créanciers: lundi 13 novembre 1950, à 15 heures, en salle de Justice de paix, à Oron-la-Ville.
Délai pour les productions: 4 décembre 1950.
Délai pour l'indication des servitudes, immeubles sis rière les districts d'Oron et Martigny: 24 novembre 1950.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3180)

Failli: Brandt Henri, fils, commerce de primeurs, rue des Marbriers 5 (dp) et rue de la Coulouvrenière 17 (a), Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 septembre 1950.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 2 novembre 1950.
Délai pour les productions: 24 novembre 1950.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3181)

Faillie: Junod Irène, Dame, divorcée Schlaepfer, ex-commerçante en épicerie, rue de Contamines 21, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 septembre 1950.
Première assemblée des créanciers: lundi 13 novembre 1950, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 4 décembre 1950.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (3165)

Ueber die Kommanditgesellschaft Naegeli Hermann u. Co., Auskunftei Imperial, Limmatquai 92, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. Oktober 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung des nämlichen Richters vom 28. Oktober 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. November 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 700 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (3156)

Ueber Rossi Silvio, Weinhandlung, Langstrasse 60 in Zürich 4, hat der Konkursrichter am 19. August 1950 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 30. Oktober 1950 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 14. November 1950 die Druchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (3143²)

Ueber Carbonell Buenaventura, geb. 1900, Kaufmann, spanischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Stockerstrasse 32 in Enge-Zürich 2, dato San Bortolomé 2 in Sitges, Provinz Barcelona, Gesellschafter und Geschäftsführer der Commerciale pour les Echanges GmbH., Import und Export von Handelswaren aller Art, vor allem mit Spanien, Bahnhofstrasse 14, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. Oktober 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 27. Oktober 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. November 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1000 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3157)

Gemeinschuldnerin: Firma Scherz & Co., technische Neuheiten, Gantrischstrasse 61, Bern.
Datum der Eröffnung: 3. Oktober 1950.
Depositionsfrist: 14. November 1950.
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Aargau *Konkursamt Lenzburg* (3144)

Ueber Tanner Werner, Schneider, geb. 1924, von Dintikon, früher in Lenzburg, zurzeit in Reinach (Aargau), hat das Bezirksgericht Lenzburg am 19. Oktober 1950 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 26. Oktober 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. November 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 300 (Nachforderungsrecht vorbehalten) Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (3166)

Failli: Rapin André, 1911, représentant verrerie et porcelaine, avenue Floréal 9, à Lausanne.
Date du prononcé: le 26 octobre 1950.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 14 novembre 1950.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sierre* (3145)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Haas Louis, Café du Simplon, à St-Léonard, par ordonnance rendue le 21 août 1950 par le Juge-instructeur a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 28 octobre 1950 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 novembre 1950 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 300 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (3167)

Im Konkurse über die Firma Tetra AG., Fabrikation und Handel mit chemischen, pharmazeutischen Produkten usw., in Zürich 1, Löwenstrasse 2, mit Betrieben in Erlen (Thurgau) und Basel, Klybeckstrasse 45, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. November 1950 an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (3158)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Häfliger Gottfried, Chauffeur, von Romoos (Luzern), Brauerstrasse 108, Zürich 4, dato Grubenstrasse 3, Schönenwerd-Dietikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der nämlichen Frist sind:

a) Beschwerden betreffend die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, 1. Abteilung, als Aufsichtsbehörde, einzureichen;
b) Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen und für den Eintritt in einen zur Zeit der Konkurseröffnung pendenten Passivprozess beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zu stellen, bei Vermeidung des Ausschlusses.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3159)

Gemeinschuldnerin:
Firma Copfruco, Ruth Sengstag-Lehmann, Schönburgstrasse 52, Bern.
Anfechtungsfrist: 14. November 1950.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3160)

Neuauflage des Kollokationsplanes infolge Abänderung

Gemeinschuldnerin:
Firma Olco Maschinengesellschaft Lanz & Co., Mühlemattstrasse 62, Bern.
Anfechtungsfrist: 14. November 1950.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (3146)

Gemeinschuldnerin: Firma Wohnberatungs AG., mit Sitz in Biel.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 14. November 1950.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (3147)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über Marbet Max, Theodors sel., von Gunzgen, Kaufmann, Untergrundstrasse 14 in Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Olten-Gösgen einzureichen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (3168)

Faillie: Servit S. A., apéritifs-liqueurs, à Lausanne.
Délai pour intenter action: le 14 novembre 1950.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3182/3)

1° Faillie: Nicolay, Marty & Cie, S. A., achat et vente de tous produits, rue de la Croix-d'Or 19, Genève.
2° Faillie: Lugrin Charles S. A., comestibles, rue Céard 10, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.
Dans la faillite Charles Lugrin S. A. est également déposée: la liste des revendications. Les demandes de cession éventuelles doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (3161)

Gemeinschuldner: Valentini Giuseppe, Architekt, Thun.
Summarisches Verfahren.
Anfechtungsfrist: bis und mit dem 14. November 1950.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3162)

Gemeinschuldnerin: Eurafag AG., Hirschengraben 5, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 31. Oktober 1950.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (3148)

Gemeinschuldnerin: Gisiger-Py Yvonne, Bas Nicobas, Schützengasse 79 a, Biel.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 30. Oktober 1950.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Weinfelden* (3169)

Das Bezirksgericht Weinfelden hat in der konkursamtlichen Nachlassliquidation des Tomaselli Zaccaria, geb. 5. November 1884, von Amriswil, wohnhaft gewesen in Weinfelden, gestorben 6. März 1950, das Verfahren im Sinne von Art. 268 SchKG heute als geschlossen erklärt.

Frauenfeld, 28. Oktober 1950. Gerichtskanzlei Weinfelden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (3170)

Faillie: Société immobilière Les Dailles S.A., En Vennes sur Lausanne.
Date du jugement révoquant la faillite: le 28 octobre 1950.
La débitrice est réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (3184²)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurse betreffend Barfuss Willi Eugène, Kaufmann, geb. 1920, von Eggiwil (Bern), wohnhaft in Château-d'Oex, wird im Auftrage des Konkursamtes des District du Pays-d'Enhaut, Château-d'Oex, Dienstag, den 5. Dezember 1950, 15 Uhr, im Restaurant «Hottingerplatz», Wilfriedstrasse 19, Zürich 7, infolge Nichthaltens der Steigerungsbedingungen, auf nochmalige öffentliche Versteigerung gebracht:

Die Liegenschaft Forchstrasse 108, in Hirslanden-Zürich 7

Grundbuch Hirslanden, Blatt 449. Kataster-Nr. 3321.

Ein Wohnhaus, unter Assekuranz-Nr. 473, für Fr. 67 000 brandversichert. Schatzung 1939.

Eine Are 81,3 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schatzung: Fr. 80 000.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 13. November beim unterzeichneten Konkursamte zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlage Fr. 2000 auf Anrechnung an den Kaufpreis bar zu bezahlen.

Zürich 7, den 2. November 1950.

Konkursamt Hottingen-Zürich: Vogel, Notar.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aigle* (3154)

Vente juridique d'immeubles — Unique enchère

Fabrique de couleurs et de produits chimiques

Lundi 20 novembre 1950, à 11 heures, au restaurant de l'Hôtel Victoria, à Aigle, l'Office des faillites d'Aigle procédera à la vente juridique aux enchères publiques des immeubles provenant de la masse en faillite de la société anonyme « L'Aigle S. A. », fabrique et commerce de couleurs, produits chimiques et alimentaires, dont le siège est à Aigle, savoir:

Commune d'Aigle

Aux lieux dit: «En Loveresses», «En Combasses» et «En Collonges», soit: champs, bâtiments, habitation et fabrique de couleurs et produits chimiques, d'une superficie de 107 ares 99 centiares.

Mention d'accessoires mobiliers	Fr. 62 420.
Assurance incendie	Fr. 135 700.
Estimation fiscale	Fr. 150 020.
Taxe de l'office des faillites, y compris les accessoires	Fr. 110 000.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à la disposition des intéressés dès le 8 novembre 1950.

Aigle, le 31 octobre 1950. Le préposé aux faillites: H. Barbezat.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (3149)

Schuldner: Hammer André L., Berufskleiderfabrikation, Falkenplatz 7 in Bern.
Bewilligung der Stundung: 18. Oktober 1950.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Ernst Martz, Vorsteher des Konkursamtes Bern.
Eingabefrist: bis und mit 25. November 1950. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen unter Beilage von Beweismitteln innert der Frist, bei den gesetzlichen Verwirkungsfolgen, beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 4. Januar 1951, um 15 Uhr, im Hotel «Wächter», in Bern, Genfergasse, 1. Stock.
Auflage der Akten: ab 22. Dezember 1950 beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Proroga della moratoria
(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (3150)

Schuldnerin: Imbach Jos. & Co., Herrenkonfektions- und Massgeschäft, Alpenstrasse 6, Luzern.
Mit Entscheid des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt vom 26. Oktober 1950 ist der Nachlaßschuldnerin die unterm 4. Juli 1950 bewilligte Nachlaßstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 8. Januar 1951, verlängert worden.

Luzern, den 31. Oktober 1950.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Leo Balmer-Ott, Sachwalter und
Inkassobureau, Hirschengraben 40, Luzern.

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (3185)

Débiteur: Sieglé Henri, fabrication et vente de vêtements, bonneterie, mercerie, à Fribourg.
Date de l'ordonnance prolongeant le sursis jusqu'au 4 décembre 1950: 2 novembre 1950.

Fribourg, le 2 novembre 1950. Le commissaire: Ziegenbalg, subst.

Ct. Ticino *Circondario di Mendrisio* (3163)

La moratoria a scopo di concordato concessa con decreto 12 agosto 1950 a Agustoni Bruno, impresa trasporti, Mendrisio, è stata prorogata di due mesi a partire dalla scadenza dei quattro già concessi, con decreto pretoriale della pretura di Mendrisio del 31 ottobre 1950.
L'assemblea dei creditori è rinviata al giorno 11 gennaio 1951, alle ore 10, nell'ufficio del commissario sottoscritto, in Chiasso, via Emilio Bossi 2.
Gli atti potranno essere esaminati presso il commissario a partire dal 1° gennaio 1951.

Chiasso, 31 ottobre 1950.

Il commissario del concordato: Avv. Dr. Armando Pedrazzini.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Schaffhausen *Kantonsgericht Schaffhausen* (3171)

Schuldner: Ebner-Bollin Alois, Malermeister, Rosenbergstrasse Nr. 106, Neuhausen am Rheinfall.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 18. November 1950, 8.45 Uhr, im Gerichtsgebäude, Herrenacker 26, Schaffhausen.

Schaffhausen, den 31. Oktober 1950.

Kanzlei des Kantonsgerichtes.

Kt. Schaffhausen *Kantonsgericht Schaffhausen* (3172)

Schuldner: Moser Hans, Spenglerei, Schützengraben 24, Schaffhausen.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 18. November 1950 8 Uhr, im Gerichtsgebäude, Herrenacker 26, Schaffhausen.

Schaffhausen, den 31. Oktober 1950.

Kanzlei des Kantonsgerichtes.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (3173)

Schuldner: Casutt V. J., Schreib- und Rechenmaschinen, Herrengasse, Chur.
Datum der Verhandlung: Samstag, den 11. November 1950, vormittags 9 Uhr, vor Kreisgerichtsausschuss, Gerichtszimmer, Amtsgebäude, Chur, Kornplatz.

Chur, den 3. November 1950.

Für die Nachlassbehörde Chur: Dr. Hs. Jörg.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (3186)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2e cour, 1er étage, salle A, statuera, en audience publique, le lundi 13 novembre 1950, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Cachin Alice, Madame, commerce de bonneterie-mercerie, place des Eaux-Vives 9, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève:
H. Pugin, commis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306. 308. 317) (LP. 306, 308, 317)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (3151)

Par prononcé du 30 octobre 1950, le président du Tribunal de Vevey a homologué le concordat présenté à ses créanciers chirographaires par Droz Marcel, café-restaurant du Casino, à Vevey.

Vevey, le 31 octobre 1950. Le commissaire au sursis: A. Henny.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L. P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich-Altstadt* (3174)

Verteilungsliste im Nachlassliquidationsverfahren

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma
AEG Elektrizitäts-Aktien-Gesellschaft
in Nachlasliq.,

Stampfenbachstrasse 12, Zürich 1, wird eine Verteilungsliste über die Ausrichtung einer zweiten Abschlagszahlung von 15% an die Gläubiger 5. Klasse vom 4. bis zum 24. November 1950 im Bureau des unterzeichneten Liquidators, Sihlstrasse 37, Zürich 1, zur Einsicht der Gläubiger aufgelegt.
Beschwerden gegen die Verteilungsliste sind innert der Auflagefrist beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen. Die Nichterhebung von Beschwerde gilt als Anerkennung der Verteilungsliste und als Verzicht auf Einwendungen bezüglich derselben.

Zürich, 4. November 1950.

Der gerichtlich bestätigte Liquidator: Dr. R. Bolliger.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Olten-Gösgen* (3153)

Auflegung einer Verteilungsliste

Der Gläubigerschaft im Nachlassvertragsverfahren (Liquidationsvergleich) der Firma Merz Gebr. AG., in Dulliken bei Olten, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass eine erste Liquidationsquote von 12,5% ihrer Forderungen zur Auszahlung gelangen wird.

Die bezügliche Verteilungsliste liegt während zwanzig Tagen, d. h. vom 4. November bis und mit 25. November 1950, beim unterzeichneten Liquidator zur Einsichtnahme auf (Art. 316 n SchKG). Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Solothurn einzureichen.

Olten, den 3. November 1950.

Der Liquidator:
Hch. Hösli-Schilling, Direktor der Anker Treuhand AG.,
Ringstrasse Nr. 31, Olten.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Kulm* (3187)

Bestätigung des Nachlassvertrages

Das Bezirksgericht Kulm hat am 31. Oktober 1950 den von

Tanner-Pendt Otto,

Wagnerei und Schreinerei, früher in Unterkulm, nun in Alpnach-Dorf, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Liquidationsvergleich (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) richterlich genehmigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Das Bezirksgericht.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (3175)

Concordat par abandon d'actif: Grobéty A. & Cie., verrerie scientifique, à Lausanne.
Date du prononcé de clôture de la liquidation: le 28 octobre 1950.

Le préposé aux faillites: E. Pilet.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (3152)

Homologation d'un concordat par abandon d'actif

Par prononcé du 30 octobre 1950, le président du Tribunal de Vevey a homologué le concordat par abandon d'actif proposé par

Grütter Fritz,

anciennement négociant place Orientale 6, à Vevey, à ses créanciers.

M. Adolphe Henny, préposé à l'Office des poursuites et faillites de Vevey est désigné en qualité de liquidateur.

Les créanciers qui se sont déjà annoncés sont priés de s'abstenir de produire à nouveau.

Vevey, le 31 octobre 1950. Le liquidateur: A. Henny.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Wiedikon-Zürich* (3188)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma

Motrac AG.

in Nachlassliquidation, Zürich, früher: Altstetterstrasse 120, nunmehr Sitz beim Liquidator: Löwenstrasse 59, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von dieser Publikation an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Zürich, den 3. November 1950.

Dr. Walter Hasler, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 59, Zürich 1.

Kt. Zürich *Konkurskreis Wiedikon-Zürich* (3189)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma

Motrac Motoren- & Traktoren AG.

in Nachlassliquidation, Zürich, früher: Altstetterstrasse 120, nunmehr Sitz beim Liquidator: Löwenstrasse 59, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von dieser Publikation an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Zürich, den 2. November 1950.

Dr. Walter Hasler, Rechtsanwalt, Zürich 1, Löwenstrasse 59.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt Aarberg* (3176)

Wyss Fritz, Eisenhandlung, in Aarberg, hat ein Nachlaßstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und zur Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Freitag, den 10. November 1950, 9.15 Uhr, vor dem Gerichtspräsidenten im Amtshaus Aarberg. Herrr Wyss hat zu diesem Termin persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlaßstundung schriftlich bis 9. November 1950 an das Richteramt Aarberg, oder im Termin selbst mündlich anbringen.

Aarberg, den 1. November 1950. Der Gerichtspräsident: Zingg.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (3190)

Widerruf eines Moratoriums

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 2. November 1950 das am 24. Juni 1950 der

Optischen Anstalt E. Suter AG.,

Untere Rheingasse 19, Basel, bewilligte Moratorium infolge Verzichts der Gesuchstellerin widerrufen.

Basel, den 3. November 1950. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

30. Oktober 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma H. Wohlgemuth & Co. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1945, Seite 174). Elisabeth Suter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Hans Hofmann, von Rüschlikon, in Zürich.

31. Oktober 1950.

Alters- und Hinterbliebenenfürsorge-Stiftung der C. F. Bally A.-G. für schweizerische Angestellte der Tochtergesellschaften im Ausland, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 8. September 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die schweizerischen Angestellten ausländischer Tochtergesellschaften der C. F. Bally A.-G., in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrate gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Pierre Müller, von Reckingen (Wallis), in Zürich, als Präsident, Dr. Henry Jenny, von Ennenda, in Zürich, als Vizepräsident, und Alfred Weber, von Zug, in Oberrieden, als Sekretär. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 17 in Zürich 1 (bei der C. F. Bally A.-G.).

31. Oktober 1950.

Fürsorgewerk der Aligena Aktiengesellschaft, in Zürich 2, Stiftung (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1949, Seite 216). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1950, Seite 2692) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

1. November 1950.

Frau Verena Conzett Fonds, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 26. Juni 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ermöglichung von Anschaffungen zugunsten minderbemittelter Kinder, die aus den ordentlichen Betriebsmitteln des Vereines «Mütter- und Säuglingsheim Inselhof», in Zürich, nicht bestritten werden können. Sodann will sie den Insassen (Mütter und Kinder) sowie dem Hauspersonal und den Schwestern des vom Vereine «Mütter- und Säuglingsheime Inselhof», in Zürich, geführten eigenen und allenfalls der von ihm zum Betriebe übernommenen fremden Mütter- und Säuglingsheime kleine Annehmlichkeiten verschaffen, um ihnen damit den Aufenthalt im Heim zu erleichtern. Dieser Zweck soll die Erinnerung an Frau Verena Conzett-Knecht, die Mitbegründerin des Mütter- und Säuglingsheimes Inselhof und die Spenderin des Stiftungsvermögens, lebendig erhalten. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies Dr. Hildegard Herforth, von Zürich, in Zollikon, Präsidentin, Anna Pflüger, von und in Zürich, Vizepräsidentin, Sophie Schlatter, von und in Zürich, Aktuarin, sowie Gertrud Hasler, von und in Zürich, Bertha Meyer, von Rüdlingen (Schaffhausen), in Zürich, Bertha Volkart, von Meilen, in Zürich, und Susanna Lejeune, von und in Zürich. Domizil: Mühlebachstrasse 158 in Zürich 8 (beim Vereine «Mütter- und Säuglingsheim Inselhof»).

1. November 1950.

Wohlfahrtsfonds der Adressier-Maschinen A.-G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 26. Oktober 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter beiderlei Geschlechts der «Adressier-Maschinen A.-G.» in Zürich durch Ausrichtung von Zuwendungen für den Todesfall und das Alter. Ausserdem können an Angestellte und Arbeiter beiderlei Geschlechts in Krankheits- und Invaliditätsfällen und bei ausserordentlicher Notlage angemessene Unterstützungsbeiträge ausgerichtet werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Hugo Baldinger, von Zurzach (Aargau), in Herrliberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Sihlstrasse 34 in Zürich 1 (bei der «Adressier-Maschinen A.-G.).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

30. Oktober 1950.

Fürsorgestiftung für das Personal des Sekretariates des Schweizerischen Lederhändler-Verbandes, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1946, Seite 602). Otto Schürmann, bisheriger Präsident, und Erwin Lüscher, bisheriger Vizepräsident, sind verstorben; ihre Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Präsident ist nun Xaver Vonarburg, von und in Luzern; Vizepräsident ist Robert Tissot, von Valangin, in Lausanne. Das bisherige Mitglied Paul Pellet ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde gewählt: Fritz Huwyler, von Bünzen (Aargau), in Bern. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv.

Luzern — Lucerne — Lucerna

27. Oktober 1950.

Paulus-Heim, in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1939, Seite 1183). Dr. iur. can. Carl Bossart ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. Neuer Präsident ex officio ist Johann Baptist Renggli, von Entlebuch, in Luzern. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv je zu zweien unter sich.

Glarus — Glaris — Glarona

11. Oktober 1950.

Wohnkolonie Eternit, in Niederurnen, in Niederurnen, Stiftung (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1946, Seite 930). Ernst Schmidheiny jun. ist als Präsident des Stiftungsrates ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Max Schmidheiny, von Balgach, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, als Präsident; Carl Herzog und Karl Pagani, von Schwändi (Glarus), in Niederurnen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschrift von Carl Herzog ist daher erloschen. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Franz Studach, von Altstätten (St. Gallen), in Niederurnen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

30. Oktober 1950.

Stiftung Briefmarken-Müller für Jugendphilatelie, in Basel (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1945, Seite 1931). Die Stiftung wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. Oktober 1950 gelöscht, da der Restbetrag obiger Stiftung an das Zentralkomitee des Verbandes Schweiz. Philatelisten-Vereine überwiesen worden ist.

30. Oktober 1950.

Personalfürsorgestiftung der Rudolf Schaffner A. G., in Basel (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1948, Seite 315). Aus dem Stiftungsrat ist Erna Burger ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Berty Bürki, von und in Basel. Sie zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

2. November 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma Eugen Meier, in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Oktober 1950 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Eugen Meier», in Schaffhausen, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- und Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen entrichtet werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Es sind dies: Alfred Pletscher, von Schleitheim, Präsident; Walter Lienhard-Meier, von Schwellbrunn, Aktuar; diese in Neuhausen am Rheinfall, und Johann Meier-Horst, von Schaffhausen und Schleitheim, in Schaffhausen. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Bachstrasse 14 (bei der Firma Eugen Meier).

2. November 1950.

Bürgerliche Witwen- & Waisenstiftung Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1941, Seite 586/587). An Stelle des aus dem Stiftungsvorstand ausgeschiedenen Paul Strub-Meier, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident gewählt Prof. Hugo Meyer, von und in Schaffhausen. Präsident, Verwalter und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Steigstrasse 85 (beim Präsidenten).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

30. Oktober 1950.

Fürsorgekasse der Weberei Ebnat A.-G., in Ebnat, Stiftung (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1945, Seite 2174). Der Geschäftsführer Ernst Huggenberger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Geschäftsführer gewählt: Walter Brunner, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Kappel (St. Gallen). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

31. Oktober 1950.

Bata Fürsorgefonds, in Möhlin, Stiftung (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3445). Dr. Georg Wettstein ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

31. Oktober 1950.

Personal-Fürsorgestiftung der Mechanischen Fassfabrik Rheinfelden A.-G., in Rheinfelden (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1948, Seite 237). Die Unterschrift von Hans Bruder ist erloschen. Als Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Walter Haller, von Gontenschwil, in Basel. Er führt Kollektivunterschrift.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

26 octobre 1950.

Caisse au décès de la Section de Lausanne des employés des Postes et Télégraphes, à Lausanne, fondation (FOSC. du 20 septembre 1947, page 2735). Par décision du 19 septembre 1950, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a modifié les statuts de la fondation qui aura désormais la dénomination: **Caisse au décès de la section de Lausanne de l'Union Suisse de fonctionnaires des Postes et Télégraphes (Union PTT).** Marcel Peytregnet, Georges Aeschlimann et René Mermier ne font plus partie du conseil et leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil est composé de: Marcel Secrétan, de et à Lausanne, président; André Schmutz, de Vechigen, à Pully, secrétaire, et Pierre Lederrey, de Corbeyrier, à Lausanne, caissier. La fondation est engagée par le président signant avec un autre membre du conseil.

31 octobre 1950.

Hoirs d'Emile Cherpillod, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation par acte authentique du 15 septembre 1950. Elle a pour but de donner aux enfants orphelins et aux enfants moralement abandonnés, principalement aux enfants vaudois de buveurs, une nouvelle famille, sur la base de l'abstinence et de l'Evangile. A l'effet d'atteindre ce but, la fondation créera un nouveau «nid» au sens de l'organisation actuelle de l'Association vaudoise des Petites Familles. Le comité de fondation est composé de 5 à 9 membres nommés par l'assemblée générale de l'Association vaudoise des Petites Familles. Le comité désigne deux contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire ou d'un autre membre du comité. Le comité est composé de: Robert Curchod, de Lausanne et Dommartin, à Pully, président; André Dépraz, du Lieu, à Lausanne, secrétaire; Jean Balmas, de Genève, à Lausanne, caissier; Georges Piaget, de La Côte-aux-Fées, à Lausanne; Alice Subilia, de Lucens, à Grandvaux; Henri Fiaux, d'Hermenches, et Louis Forestier, de Thierrens, ces deux à Moudon, membres. Bureau de la fondation: rue de Bourg 8 (dans ses locaux).

Bureau d'Orbe

31 octobre 1950.

Caisse de secours en cas de maladie du personnel de la société suisse de Clématéite S. A., à Vallorbe. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 9 juillet 1946. Elle a pour but de venir en aide au personnel de la maison fondatrice qui serait atteint par la maladie. La gestion de la fondation est confiée à un conseil d'administration composé d'un président et de quatre membres soit: un représentant de la fondatrice (directeur ou administrateur) et de quatre membres du comité. La fondation est engagée à l'égard des tiers par la signature individuelle du président: Jean Jacques Challet, de Genève et Cottens, à Lausanne. Bureaux: dans ceux de la société suisse de Clématéite S. A.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

1er novembre 1950.

Fondation pour l'allocation de secours exceptionnels au personnel de la Compagnie des Tramways de Neuchâtel, à Neuchâtel (FOSC. du 20 juin 1942, N° 140, page 1406). Robert Wyss, décédé, et Paul Konrad, démissionnaire, ne font plus partie du conseil de direction; leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil de direction est composé comme suit: Claude Bonhôte, de Peseux et Neuchâtel, à Peseux, président; Arthur Studer (déjà inscrit) et Oscar Bovet, de Fleurier et Neuchâtel, à Boudry, qui engagent la fondation par leur signature apposée collectivement à deux.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herren- und Knabenkonfektions-Industrie

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, die Geltungsdauer des am 31. Dezember 1950 ablaufenden Bundesratsbeschlusses vom 19. Juli 1949 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herren- und Knabenkonfektions-Industrie (veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. August 1949) bis zum 31. Dezember 1951 zu verlängern.

Allfällige Einsprachen gegen diese anbegehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Bern, den 2. November 1950. (AA. 351)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Requête

tendant à faire proroger la déclaration de force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du vêtement pour hommes et garçons

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; règlement d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont demandé à l'Autorité fédérale de faire proroger, jusqu'au 31 décembre 1951, l'arrêté du Conseil fédéral, du 19 juillet 1949, échéant le 31 décembre 1950, donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du vêtement pour hommes et garçons (publié dans la Feuille officielle suisse du commerce du 6 août 1949).

Opposition peut être formée à la présente requête devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail dans les deux semaines qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être écrite et motivée.

Berne, le 2 novembre 1950.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

di proroga del conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera degli abiti da uomo e per ragazzi

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno chiesto all'autorità federale di prorogare fino al 31 dicembre 1951 il decreto del Consiglio federale del 19 luglio 1949, scadente il 31 dicembre 1950, che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera degli abiti da uomo e per ragazzi (pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 6 agosto 1949).

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate, all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 2 novembre 1950.

Ufficio federale dell'industria, dell'arti et mestieri e del lavoro.

Hora AG., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 23. Oktober 1950 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 300 000 durch Rückzahlung von Fr. 150 000 auf Fr. 150 000 herabzusetzen.

Die Gläubiger der Hora AG. werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche im Sinne von Art. 733 OR beim Notariat Zürich-Hottingen, Klosbachstrasse 95, Zürich 7/30, anzumelden. (AA. 348 1)

Zürich, den 31. Oktober 1950. **Der Verwaltungsrat.**

Satra AG. für internationale Land- und Rheintransporte, Basel, in Liq.

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die Satra AG. für internationale Land- und Rheintransporte, Basel, hat ihre Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 1. Dezember 1950 anzumelden beim Liquidator, Herrn Viktor Müller-Süssegger, Falkensteinerstrasse 9, Basel. (AA. 344 2)

Basel, den 24. Oktober 1950.

Satra AG. für internationale Land- und Rheintransporte, Basel, in Liq.

Société du Naphte, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

Par décision de l'assemblée générale du 16 octobre 1950, la société est entrée en liquidation.

Les créanciers sont sommés de faire connaître leurs prétentions au siège de la liquidation: rue Petitot 10, à Genève, d'ici au 15 décembre 1950.

Genève, le 1er novembre 1950. (AA. 353 3)

Les liquidateurs.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Liberalisierung der Einfuhr

Unter dem Vorbehalt der nun mittlerweile erfolgten Zustimmung der eidgenössischen Räte zum Beitritt der Schweiz zur europäischen Zahlungsunion wurden der Organisation für europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit (OECE) in Paris vor kurzem die Listen über die im Zusammenhang mit der Zahlungsunion vorgeschriebene Liberalisierung des Warenverkehrs zugestellt. Das Wesen dieser Liberalisierung liegt darin, dass, ausgegangen von der Einfuhr im Jahre 1948 aus den der OECE angeschlossenen Ländern und nach den drei Kategorien der landwirtschaftlichen Produkte, der Rohstoffe und der Fabrikate getrennt, für 60% davon alle den Import behindernden Massnahmen aufgehoben werden mussten. Für die übrigen 40% bleibt dagegen die Handlungsfreiheit noch gewahrt. Die Ausscheidung zwischen den sogenannten befreiten Waren einerseits und den nicht befreiten anderseits erfolgte, mit Ausnahme der landwirtschaftlichen Produkte, ausschliesslich nach handelspolitischen Gesichtspunkten. Wegleitend hatte demgemäss zu sein, ob sich eine Ware für die handelspolitische Verteidigung eignet oder nicht. Die Schweiz wird infolgedessen von ihrer bisherigen liberalen Einfuhrpolitik nicht abweichen. Da die bisher der Einfuhrbewilligungspflicht unterstellten nichtlandwirtschaftlichen Waren den handelspolitischen Erfordernissen, wie sie aus dem Beitritt der Schweiz zur europäischen Zahlungsunion entstehen, nur zum Teil entsprechen, wurde es notwendig, eine Anzahl Waren neu der Einfuhrbewilligungspflicht zu unterstellen. Das geschieht durch den **Bundesratsbeschluss Nr. 65 über die Beschränkung der Einfuhr.** Für die im Anhang zu diesem Beschluss aufgeführten Waren werden die Bewilligungen, so lange das die handelspolitischen Verhältnisse gegenüber einem Lande erlauben, in der Regel ohne irgendwelche Einschränkungen verabfolgt werden. Das Gleiche gilt für die bisher schon der Bewilligungspflicht unterstellten Waren, soweit deren Einfuhr keine materielle Beschränkung erfährt, d. h. für sämtliche Waren, mit Ausnahme insbesondere der landwirtschaftlichen Erzeugnisse, der landwirtschaftlichen Traktoren und gewisser Lastwagen. Die Importeure werden in ihrem eigenen Interesse ersucht, namentlich für Waren, die nun gemäss Bundesratsbeschluss Nr. 65 neu dem Bewilligungsverfahren unterstellt sind, rechtzeitig bei der Sektion für Ein- und Ausfuhr die Bewilligung einzuholen, um eine Verzögerung der Zollabfertigung zu vermeiden.

Was die liberalisierten Waren anbelangt, so musste für diese die Einfuhrbewilligungspflicht, soweit sie durch frühere Erlasse angeordnet wurde, aufgehoben werden. Es geschieht dies durch die **Verfügung Nr. 56 des Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr.** In ihrem Anhang I sind sämtliche Waren aufgeführt, bei deren Einfuhr in Zukunft eine besondere Bewilligung nicht mehr erforderlich ist. Im Sinne einer weitern Erleichterung hat das Volkswirtschaftsdepartement zudem gleichzeitig auf dem Gebiet des Postverkehrs die Einfuhrbewilligungspflicht teilweise sistiert.

Neben dem Bundesratsbeschluss Nr. 65 und der Verfügung Nr. 56 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements wird nachstehend noch eine Liste derjenigen Waren veröffentlicht, für die nach der neuen Regelung noch eine Einfuhrbewilligung erforderlich ist. Unter Abschnitt I sind diejenigen Warenkategorien aufgeführt, deren Einfuhr nach monopolistischen Gesichtspunkten erfolgt; für alle diese Waren bleibt es bei der bisherigen Ordnung. Abschnitt II enthält sämtliche nichtliberalisierten Waren (40%ige, sogenannte negative Liste). In Abschnitt III sind schliesslich einige wenige an sich liberalisierte Waren erwähnt, für die aus besondern Gründen (z. B. Pflichtlagerhaltung) die Einfuhrbewilligungspflicht beibehalten werden muss. Für alle Waren, die nicht auf dieser Liste aufgeführt sind, wird eine besondere Bewilligung bei der Einfuhr nicht mehr verlangt.

Bundesratsbeschluss Nr. 65

über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 3. November 1950)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, in der Fassung vom 22. Juni 1939, verlängert durch Bundesbeschluss vom 17. Juni 1948, beschliesst:

Art. 1. Die Einfuhr der im Anhang zu diesem Beschluss genannten Waren ist nur mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements zulässig.

Art. 2. Für die Erteilung der Bewilligung zur Einfuhr der im Anhang zu diesem Beschluss genannten Waren wird eine Kanzleigebühr von Fr. 2 pro Bewilligung erhoben.

Art. 3. Dieser Beschluss tritt am 10. November 1950 in Kraft.

Auf den gleichen Zeitpunkt sind die damit in Widerspruch stehenden Vorschriften aufgehoben.

Das Volkswirtschaftsdepartement und das Finanz- und Zolldepartement sind mit dem Vollzug beauftragt.

Bern, den 3. November 1950.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

der Bundespräsident: **Max Petitpierre,**

der Bundeskanzler: **Leimgruber.**

ANHANG

zum Bundesratsbeschluss Nr. 65 vom 3. November 1950 über die Beschränkung der Einfuhr

Verzeichnis der Waren, deren Einfuhr, im Sinne von Art. 1 des Bundesratsbeschlusses, nur mit einer besondern Bewilligung zulässig ist.

* bedeutet, dass nun sämtliche Waren der betreffenden Zolltarifnummer einfuhrbewilligungspflichtig sind; die in () angegebene Nummer enthält den Hinweis auf den Bundesratsbeschluss über die Beschränkung der Einfuhr, durch welchen die übrigen Waren aus der Zolltarifnummer bereits früher schon einfuhrbewilligungspflichtig erklärt wurden.

† bedeutet, dass die Einfuhr der betreffenden Ware bis jetzt schon bewilligungspflichtig war; bei dieser Tarifnummer ist lediglich die Möglichkeit der Einfuhr zum Ueberzoll aufgehoben worden.

Zolltarifnummern	Warenbezeichnung
	Gemüse:
	— konserviert:
ex 41 * (42)	— — getrocknet, offen (andere als Bohnen [Dörr- und Schnittbohnen])
	Wurstwaren (Charcuterie) aller Art:
80 a	— Salami, Salamini, Mortadella, Zamponi und Cotechini
80 h	— andere
	Fische:
	— frisch oder gefroren:
87 a 1 †	— — Felchen
ex 87 a² †	— — Forellen, lebend
116	Obstwein (Most)
	Alkoholfreie Weine:
122	— in Fässern
123	— in Flaschen, usw.
124	Weinmost, eingedickt
ex 181 * (42)	Oberleder (andere als diejenigen der Pos. 178, 179 und 180 und als Rind- und Rossleder ex Pos. 181)
	Schuhe und Pantoffeln:
	— aus braunem oder gewichstem Rinds- und Kuhleder, Wildleder, Croûte:
193	— — ungefüttert
194	— — gefüttert
	— mit Kalb-, Ross-, Chevreau-, Ziegen-, Schaf- und Phantasieoberleder, mit und ohne Futter, das Paar im Gewichte (ohne Schachtel) von:
195 a †	— — mehr als 1200 Gramm
195 b †	— — 600 bis und mit 1200 Gramm
195 c †	— — weniger als 600 Gramm
195 d †	— — Kinderschuhe mit einer Sohlenlänge von höchstens 23 cm
199 †	— aus Stramin, Filz, Baumwollstoff, Lastings, Sammet und Plüsch, ausgenommen Seidensammet und Seidenplüsch, mit Ledersohle oder mit Lederbesatz
200 †	— aus Seide, Seidensammet, Seidenplüsch, mit Ledersohle oder mit Lederbesatz
201 †	— im allgemeinen Tarif nicht anderweit genannt
207 †	Blumen, geschnitten, frisch, Zweige, immergrün usw., auch zu Sträussen, Kränzen und dgl. gebunden (diese Einfuhrbeschränkung gilt in der Zeit vom 1. Mai bis 31. Oktober)
	Bäume, Sträucher und andere lebende Pflanzen:
	— nicht in Kübeln oder Töpfen:
209 †	— — ohne Wurzelballen
210 †	— — mit Wurzelballen
ex 220 * (61)	Andere Waren dieser Nummer als Kanariensamen, Wicken, Bohnen, Erbsen, Linsen und andere Hülsenfrüchte zu Futterzwecken
	Schreinerwaren, Möbel und Möbelteile (mit Ausnahme der Korbmöbel, sowie der unter Nr. 264 b genannten Sitzmöbel aus gebogenem Buchenholz), massiv oder furniert, auch ganz oder teilweise aus gebogenem Holz:
	— glatt:
259 †	— — roh, ausgenommen Sperrholzplatten der Nr. 259 a
260 †	— — andere als rohe und als Sperrholzplatten der Pos. 259 a
	— gekehlt, mit Stäben verziert, graviert, mit Kerbschnitt:
261 †	— — roh
262 †	— — andere
	— geschnitzt, gestochen, eingelegt, mit Mosaik, usw.:
263 †	— — roh
264 a †	— — andere
264 h	— Sitzmöbel (Gross- und Kleinmöbel) aus gebogenem Buchenholz, nicht gepolstert
	— gepolstert, mit oder ohne Posamenterie:
265 †	— — mit Rohpolster ohne Ueberzug
266 †	— — mit Ueberzug aus Baumwolle, Leinen, Jute, Ramie oder Wolle
267 †	— — mit Ueberzug aus Sammet, Plüsch, Seide, usw.
268 a/b †	Luxus-, Galanterie- und Phantasieartikel; sog. Kleinmöbel
	Druckpapier, Schreib-, Post- und Zeichnungspapier:
	— einfarbig:
301 †	— — anderes (als Zeitungsdruckpapier)
	Papier und Karton:
ex 306 e * † (28)	— mit gepressten und geprägten Dessins, anderes als einfarbiges, gekreppptes Seidenpapier
307 e †	Pergament- und Pergaminpapier, auch imitiert
307 d	Chemisch präparierte und lichtempfindliche Papiere
	Papiere, Kartons:
	— geschnitten in der Breite von weniger als 25 cm, auch aufgerollt:
ex 308 * (33)	— — andere (als Papiere der Nummern 299, 301, 306 e und 307 c)
	— für den Detailverkauf hergerichtet:
ex 309 * (33)	— — andere (als Papiere der Nummern 299, 301, 306 e und 307 c)
	Baumwollgewebe:
	— glatt oder geköpert:
	— — roh oder crémiert:
360	— — — im Gewichte von 12 kg und darüber per 100 m²
361	— — — im Gewichte von 6 bis 12 kg per 100 m²
	— — — im Gewichte von weniger als 6 kg per 100 m²:
362	— — — — mit weniger als 20 Fäden auf 5 mm im Geviert
363	— — — — mit 20 und mehr Fäden auf 5 mm im Geviert
	— — gebleicht, mercerisiert, imprägniert:
364 a	— — — im Gewichte von 6 kg und darüber per 100 m²
	— — gefärbt:
365 a	— — — im Gewichte von 6 kg und darüber per 100 m²
	— — bedruckt:
366 a	— — — im Gewichte von 6 kg und darüber per 100 m²

Zolltarifnummern	Warenbezeichnung
	Gewebe aus Seide, Florettseide, Kunstseide:
	— am Stück:
	— — andere:
	— — — aus Seide oder Florettseide (Schappe):
447 d¹ †	— — — — rein
447 d² †	— — — — gemischt mit andern Spinnstoffen
	— — — aus Stapelfasergarn:
	— — — — im Gewichte von mehr als 200 g per m²:
447 e¹ †	— — — — — rein
447 e² †	— — — — — gemischt mit andern Spinnstoffen
	— — — — im Gewichte von 130 bis und mit 200 g per m²:
	— — — — — roh, gebleicht, gefärbt, buntgewebt: glatt:
447 f¹ †	— — — — — — rein
447 f² †	— — — — — — gemischt mit andern Spinnstoffen
	— — — — — bedruckt oder gemustert:
447 f³ †	— — — — — — rein
447 f⁴ †	— — — — — — gemischt mit andern Spinnstoffen
	— — — — im Gewichte von weniger als 130 g per m²:
	— — — — — roh, gebleicht, gefärbt, buntgewebt: glatt:
447 g¹ †	— — — — — — rein
447 g² †	— — — — — —gemischt mit andern Spinnstoffen
	— — — — — bedruckt oder gemustert:
447 g³ †	— — — — — — rein
447 g⁴ †	— — — — — — gemischt mit andern Spinnstoffen
	— — — aus anderer Kunstseide:
	— — — — roh, gebleicht, gefärbt, buntgewebt: glatt:
447 h³ †	— — — — — rein
447 h⁴ †	— — — — — gemischt mit andern Spinnstoffen
	— — — — bedruckt oder gemustert:
447 h⁵ †	— — — — — rein
447 h⁶ †	— — — — — gemischt mit andern Spinnstoffen
448 †	— zerschnitten, auch gesäumt, Decken ausgenommen
ex 529 * (2, 23, 31, 41)	Kautschuk- und Guttaperchawaren dieser Tarifnummer (soweit nicht bisher schon einfuhrbewilligungspflichtig)
	Leibwäsche:
	— aus Baumwolle, Leinen, Ramie, usw.:
530 †	— — Hemden
531	— — Hemdenkragen, Hemdeneinsätze, Chemisetten, Manschetten, usw.
	— andere Leibwäsche, Wirk- und Strickwaren ausgenommen:
532	— — aus Baumwolle, Leinen, Ramie, usw.
534	— — aus Wolle
	Wirk- und Strickwaren, mit oder ohne Näharbeit:
	— aus Baumwolle, Leinen, Ramie, usw.:
537	— — Handschuhe
538 †	— — Strümpfe
539 †	— — andere
	— aus Seide:
	— — Handschuhe:
540	— — — nicht unter die Nr. 540 a fallend
	— — andere:
542 †	— — — nicht unter die Nr. 542 a fallend
542 a †	— — — aus Textilstoffen der Kategorie VII A, B und D, gemischt mit höchstens 50 Gewichtsprozenten im Garn mitversponnenen künstlichen Kurzfasern (Zellwolle, usw.)
	— aus Wolle:
543	— — Handschuhe
544 †	— — Strümpfe
545 †	— — andere
	Kleidungsstücke für Herren und Knaben:
548 †	— aus Wolle
	Kleidungsstücke für Damen und Mädchen:
549 †	— aus Baumwolle, Leinen, Ramie, etc.
	— aus Seide:
550 a †	— — aus Geweben der Nr. 447 b
550 b †	— — andere
551 †	— aus Wolle
552	Kleidungsstücke für Damen und Mädchen: bestickt; Spitzenkleider
553 †	Krawatten aller Art
	Kleidungsstücke, Wirk- und Strickwaren aller Art: mit Besatz oder Futter aus Pelzwerk oder Federn:
554 a †	— Damenmäntel aus Wollgewebe, mit Pelzbesatz am Kragen, an den Aermelaufschlägen und am untern Mantelsaum
554 b †	— andere
	Hohlglas und Glaswaren aller Art
	— geschliffen, graviert, gefärbt, vergoldet, usw., auch in Verbindung mit anderen Materialien, edle Metalle ausgenommen:
694 o	— — anderes als Trockenplatten der Position 694 a und Taschenuhrengläser der Positionen 694 b¹ und b²
	Eisen, geschmiedet oder warmgewalzt:
	— Rundeisen:
714 a	— — von 40 bis auf 75 mm Dicke
714 b	— — unter 40 mm Dicke, Walzdraht der Nr. 715 ausgenommen
715	— Walzdraht in Ringen: über 5 mm und unter 13 mm Dicke
	— Flacheisen, Quadrateisen:
717	— — von 36 bis auf 100 cm² Querschnittfläche
	— — unter 36 cm² Querschnittfläche:
718 b	— — — anderes (als Blöcke und Knüppel über 100 cm bis und mit 150 cm Länge der Nr. 718 a)
	— Fassoneisen (T-, Doppel-T-, U-, Z-, Halbrundeisen, Ovaleisen, Winkeleisen, Zoreseisen, usw.), roh, nicht gelocht, nicht gebogen, mit einer größten Querschnittdimension:
721	— — von weniger als 6 cm
721 a	— Eisen jeden Profils: durch Beizen oder Glühen entzundert
	Eisen, gezogen oder kaltgewalzt (komprimiert):
	— roh, auch geglüht, im Gewichte von:
722	— — 12 kg und darüber per Laufmeter
	— — weniger als 12 kg per Laufmeter:
ex 723 b * (30)	— — — anderes (als Stahldraht zur Kratzenfabrikation der Nr. 723 a, ausgenommen bereits bewilligungspflichtiger Eisendraht dieser Nummer)
	Kochherde und Oefen, eiserne:
781 b †	— andere (als für elektrothermischen Betrieb)
	Möbel aller Art, auch in Verbindung mit Holz, sofern das Gewicht des Eisens vorherrscht:
	— roh, grundiert:
783 b †	— — andere (als Kassenschränke und Tresorvorrichtungen)
	— andere als rohe und grundierte:
784 b †	— — andere (als Kassenschränke und Tresorvorrichtungen)
	Waren aus Eisenblech oder Eisendraht; Schlosser- und Spenglerwaren, nicht anderweit genannt:
	— roh, gefeilt, abgeschliffen, geteert, grundiert:
787 c †	— — andere (als Bleche in Tafeln, perforiert)
	— verzinnt, verzinkt, verkupfert, vernickelt:
788 b †	— — andere (als elastische Matratzenfedern aus verkupfertem Eisen)
	— bemalt, lackiert, bronziert, vergoldet:
789 b †	— — andere (als Verpackungsmaterial, Plakate, Firmenschilder und dergleichen)
790 †	— emailliert
	Waren aus Kupfer und Kupferlegierungen, nicht anderweit genannt:
ex 834 * † (33)	— abgedreht, nicht poliert, nicht mattiert, ausgenommen Armaturen
ex 835 * † (33)	— poliert, mattiert, ausgenommen Armaturen
ex 836 * † (33)	— vernickelt, oxydiert, bemalt, gefirnisst, ausgenommen Armaturen
837	— vergoldet, versilbert
	Plattierte, im Feuer oder auf elektrochemischem Wege vergoldete oder versilberte Waren:
873 a	— vergoldet oder versilbert
873 b	— gold- oder silberplattiert
874 a	Goldschmiedwaren
874 b	Silberschmiedwaren, auch vergoldet
874 c	Bijouterie, echt
892	Hauswirtschaftliche Maschinen
	Landwirtschaftliche Maschinen, im allgemeinen Tarif nicht anderweit genannt:
ex 893 a * (2, 6)	— Siebmaschinen und Sortiermaschinen (Triems) für Getreide und Sämereien; Wetterschiessapparate (Hagelkanonen und -mörser)
ex 893 b * (2, 6, 16, 33)	— andere (soweit nicht bisher schon einfuhrbewilligungspflichtig)
ex 894 c/894 d M 6 (3, 37)	Holzbearbeitungsmaschinen, das Stück im Gewichte von 10 000 kg und darüber
ex 897 h/898 c M 9	Staubsauger und Blocher
913 a/b †	Motor-Bicycles und -Tricycles
915 †	Fahrräder
ex 917 * (20)	Fertige Bestandteile von Fahrrädern aller Art (ausgenommen Fahrradrahmen)
943	Photographische Apparate
948 a¹	Schreibmaschinen, sowie Teile zu solchen
948 a²	Kassakontrollapparate und Registrier-Buchhaltungsmaschinen, sowie Teile zu solchen
948 b¹-b⁴	Rechenmaschinen, sowie Teile zu solchen
ex 954 a* † (14)	Automobilradioapparate, eingebaut
955	Phonographen; Graphophone; Kinematographen und ähnliche Apparate
	Leim:
1075 †	— Tischler-, Maler- und Gipserleim
1076	— Gelatine; Fischleim (Hausenblasen)
1077 †	— flüssig oder in Pulverform
	Stärke aller Art:
	— roh, gegen Nachweis der Verwendung zu industriellen Zwecken:
ex 1078	— — Kartoffelmehl, Kartoffelstärke
	— roh, zu andern als industriellen Zwecken:
ex 1080 a	— — Kartoffelmehl, Kartoffelstärke
	Farben aller Art, zubereitet:
	— andere:
1109	— — in Gefässen aller Art von mehr als 10 kg Gewicht
1110	— — in Gefässen aller Art von 10 kg Gewicht und darunter
1113	Firnisse, Lacke und Sikkative, auch mit Farbstoffen versetzt
	Reiseartikel (Koffer, Taschen, Riemenzeug, etc.) aller Art:
1152	— aus Leder
1153	— andere
	Spielzeuge aller Art:
1160 a	— ganz oder vorwiegend aus Holz oder Aluminium
1160 b	— andere

Verfügung Nr. 56

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 3. November 1950)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 2, Abs. 1, der Verordnung vom 12. Mai 1950 über die Wareneinfuhr,

verfügt:

Art. 1. Die in Artikel 1 des Bundesratsbeschlusses Nr. 65 vom 3. November 1950 über die Beschränkung der Einfuhr vorgesehene besondere Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements für die im Anhang zum Bundesratsbeschluss genannten Waren ist erforderlich für die Einfuhr dieser Waren jeden Ursprungs.

Art. 2. Für die Einfuhr der im Anhang I zu dieser Verfügung genannten Waren jeden Ursprungs ist die Vorlage einer besondern Bewilligung, wie sie durch die im Anhang I ebenfalls erwähnten Verfügungen des Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr vorgeschrieben wurde, bis auf weiteres nicht mehr erforderlich.

Ueberdies ist, mit Ausnahme der im Anhang II zu dieser Verfügung genannten Waren, für die Einfuhr von Sendungen im Postverkehr die Vorlage einer besondern Bewilligung bis auf weiteres ebenfalls nicht erforderlich, soweit es sich um Waren aus den Bundesratsbeschlüssen Nrn. 1—65 über die Beschränkung der Einfuhr handelt und der Vollzug beim Volkswirtschaftsdepartement liegt.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 10. November 1950 in Kraft.

Auf den gleichen Zeitpunkt sind die damit in Widerspruch stehenden Vorschriften aufgehoben.

Gänzlich aufgehoben sind die Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr Nr. 1 vom 30. Januar 1932, Nr. 3 vom 5. März 1932, Nr. 17 vom 20. September 1932, Nr. 31 vom 19. Oktober 1933, Nr. 34 vom 20. November 1933, Nr. 35 vom 11. Dezember 1933, Nr. 48 vom 26. Februar 1936 und Nr. 51 vom 22. Juli 1936.

Bern, den 3. November 1950.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement

Rubattel.

ANHANG I

zu der Verfügung Nr. 56 vom 3. November 1950 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr

Verzeichnis der Waren, für deren Einfuhr gemäss Art. 2, Abs. 1 der Verfügung eine besondere Bewilligung nicht mehr erforderlich ist.

* bedeutet, dass nun für sämtliche, der betreffenden Zolltarifnummer unterstellten Waren eine Einfuhrbewilligung nicht mehr erforderlich ist.

Zolltarif-Nr.	Warenbezeichnung	Bezeichnung der Vfg. EVD Nummer	Datum
	Obst und genießbare Beeren:		
	— gedörrt oder getrocknet:		
	— — nicht ausgesteint (Steinobst):		
	— — — Pflaumen und Zwetschgen:		
25 a¹	— — — — in Gefässen aller Art von 50 kg Gewicht und darüber	42	2. 10. 1934
25 a²	— — — — in Gefässen aller Art von weniger als 50 kg Gewicht	42	2. 10. 1934
25 b	— — — andere	42	2. 10. 1934
26	— — nicht ausgekernt (Kernobst)	42	2. 10. 1934
	— — ausgesteint, ausgekernt:		
27 a	— — — Aprikosen	42	2. 10. 1934
27 b	— — — andere	42	2. 10. 1934
83	Geflügel, lebend	30	29. 9. 1933
	Wermut in Fässern, Flaschen oder Krügen:		
129 a	— bis und mit 18° Alkohol	17	20. 9. 1932
163 b	Ammoniak, schwefelsaures, und andere nicht anderweit genannte rohe Ammoniaksalze	30	29. 9. 1933
ex 173 * / ex 175 *	Silberfuchsfelle	33	10. 11. 1933
238	Rebstecken, auch zugespitzt; Reifholz	42	2. 10. 1934
ex 250	Holzbretter, gehobelt oder genutet, gefalzt, usw.	40	26. 6. 1934
	Leisten (Stäbe) zu Rahmen:		
274	— andere (als rohgrundiert)	11	4. 7. 1932
	Rahmen für Spiegel und Bilder:		
277	— andere (als rohgrundiert)	11	4. 7. 1932
ex 312/317 * / ex 331 *	Waren aus Viskose- und ähnlichen, aus Zellstoff hergestellten Folien	38	6. 3. 1934
ex 312/317 *	Bildpostkarten aller Art	42	2. 10. 1934
ex 356/359 *	Garne aus Wolle, gemischt mit Baumwolle, usw.	39	27. 4. 1934
399 b	Jutegarne, roh, einfach	42	2. 10. 1934
	Gewebe aus den unter Nr. 396 genannten Spinnstoffen:		
	— roh, auf 5 mm im Geviert enthaltend:		
408	— — von 13 bis und mit 20 Fäden	35	11. 12. 1933
411 a	— gekocht, gelaugt (gebaucht), cremiert, gebleicht	35	11. 12. 1933
	Decken (Bett- und Tischdecken, usw.) abgepasst:		
417	— ohne Näharbeit oder Posamentierarbeit, auch mit offenen oder bloss geknüpften Gewebefransen	35	11. 12. 1933
418	— mit Posamentier- oder Näharbeit	35	11. 12. 1933
	Kunstseidengarne, nicht für den Detailverkauf hergerichtet:		
	— roh:		
	— — Stapelfasergarne aller Art:		
446 c	— — — ungezwirnt	18	11. 10. 1932
446 d	— — — gezwirnt	18	11. 10. 1932
	— — andere, wie aus Azetatkunstseide, Kupferkunstseide, usw.:		
446 e	— — — ungezwirnt	18	11. 10. 1932
446 f	— — — gezwirnt	18	11. 10. 1932
	— gefärbt, bedruckt usw.:		
ex 446 g / ex 446 h	— — ungezwirnt / — — gezwirnt — andere als aus Viskosekunstseide	18	11. 10. 1932
	Gewebe aus Seide, Florettseide, Kunstseide:		
	— am Stück:		
447 b	— — aus Textilstoffen der Kategorie VII A, B und D, gemischt mit höchstens 25 Gewichtsprozenten Seide oder Kunstseide (einschliesslich der im Garn mitversponnenen Stapelfaser, Zellwolle, usw.)	1 6 9 15 29 33 40	30. 1. 1932 21. 4. 1932 3. 6. 1932 24. 8. 1932 15. 9. 1933 10. 11. 1933 26. 6. 1934
	Bänder aus Seide, Florettseide, Kunstseide:		
449 a	— aus Samt und Plüsch		
	— andere:		
449 b	— — aus reiner Seide oder Florettseide (Schappe)		
449 c	— — aus Seide oder Florettseide (Schappe), gemischt mit andern Spinnstoffen	1 8	30. 1. 1932 24. 5. 1932
449 d	— — aus reiner Kunstseide	9	3. 6. 1932
449 e	— — aus Kunstseide, gemischt mit andern Spinnstoffen		
460/468	Wollgarne, nicht für den Detailverkauf hergerichtet	26	16. 5. 1933
469	Alpaka-, Mohair- und Kamelhaargarne	29	15. 9. 1933
501	Filze, Bodenteppiche, Pferdedecken aus den unter Nr. 500 fallenden Tierhaaren oder ähnlichen geringen Stoffen	9	3. 6. 1932
ex 517 *	Zelluloid in Platten und Stäben, auch poliert, ohne nachträgliche Bearbeitung (nicht zugeschnitten, nicht gebohrt oder gedreht, usw.)	42	2. 10. 1934
ex 522	Automobilluftreifen und -schläuche	26	16. 5. 1933
526	Gummierte Stoffe für Wagendecken, usw. (Doppelstoffe)	39	27. 4. 1934
528	Kautschuk und Guttapercha, aufgetragen auf Gewebe oder auf andere Stoffe; Unterlagsstoffe, ein- oder beidseitig gestrichen	44	29. 1. 1935
	Korsetten, Wirk- und Strickwaren ausgenommen:		
535	— aus Baumwolle		
536 a	— aus Leinen	11	4. 7. 1932
536 b	— andere		
ex 557 b *	Schürzen aus Kautschuk mit oder ohne Näharbeit	42	2. 10. 1934
ex 557 b/559 *	Schrägbänder (Biais)	47	1. 11. 1935
	Mützen aller Art:		
562	— andere (als solche aus Seide oder aus Pelz oder mit Pelzbesatz)		
	Hüte, ungarniert:		
563	— aus Stroh, Rohr, Bast, usw.	37	23. 1. 1934
565	— aus Wollfilz		
566	— andere (als solche der Nrn. 563, 564, 565)		
	Hüte, ganz oder teilweise garniert:		
567	— aus Stroh, Rohr, Bast, usw.	19	15. 11. 1932
569	— aus Wollfilz	37	23. 1. 1934
570	— andere (als solche der Nrn. 567, 568, 569)	39	27. 4. 1933
	Regen- und Sonnenschirme:		
576	— seidene		
	Schirmhezüge, genäht:		
582	— aus Seide	5	23. 3. 1932
583	— andere (als aus Seide)		
ex 635 b *	Waren aus künstlichen, plastischen Massen	47	1. 11. 1935
	Töpferwaren:		
678	— mit weissem oder gelblichem Bruch; Parian, Biskuit	11	4. 7. 1932
	Hohlglas und Glaswaren:		
	— aus schwarzem, braunem, grünem Glas:		
691 a	— — Flaschen	2	26. 2. 1932
	— nicht geschliffen oder nur mit abgeschliffenem Boden, eingeriebenem Stöpsel oder auch mit einer Marke, einem Namen oder Zeichen versehen, sofern nicht graviert:		
692	— — aus halbweißem Glas	2	26. 2. 1932
	Eisendraht (Stahldraht ausgenommen), gezogen, jeden Profils:		
ex 724 *	— verzinkt, verzinnt, verkupfert	37	23. 1. 1934
ex 745/746 *	Röhrenverbindungsstücke aus Weichguss	44	29. 1. 1935
	Werkzeuge, eiserne, nicht anderweit genannt:		
ex 751 *	— Sensen	2	26. 2. 1932
ex 752 *	— Häuen, Kärste, Spaten, Heuschroter, Huf- und Klauenschneider	2	26. 2. 1932
ex 752 *	— Handrechen	24	23. 2. 1933
	— andere:		
ex 757/759 *	— — Aexte, Gertel, Pickel, Schaufeln, Hebeisen, Holzspaltkeile, Hämmer (einschliesslich Dangelhämmer) und Schlegel, Zugmesser, Spitzbohrer für Holzbearbeitung, Haubelle, Spalter und Spaltmesser	2	26. 2. 1932
ex 760 *	— — Spitzbohrer für Holzbearbeitung, Zugmesser und Dangelhämmer	2	26. 2. 1932
ex 760 *	— — Pickel	39	27. 4. 1934
ex 776 *	Handgeschmiedete Schuhnägel	39	27. 4. 1934
ex 797 *	Badewannen aus Grauguss, emailliert	33	10. 11. 1933
ex 797 *	Pfannen und Kochtöpfe aus Grauguss, emailliert	45	23. 4. 1935
	Waren aus schmiedbarem Eisenguss (Weichguss), aus Stahlguss, aus Schmiedeisen, aus Stahl:		
	— im allgemeinen Tarif nicht anderweit genannt:		
	— — andere:		
ex 809 *	— — — Hufeisengriffe und -stollen; Dangelstöcke	2	26. 2. 1932
	Kugel- und Rollenlager aus Stahl, das Stück im Gewicht von:		
809 a¹	— 1 kg und darüber		
809 a²	— 250 g bis auf 1 kg	8	24. 5. 1932
809 a³	— weniger als 250 g		
ex 817 *	Kupferblech in einer Dicke von 1,0 mm und darunter	42	2. 10. 1934
ex 819 *	Röhren aus Kupfer oder Kupferlegierungen, mit rundem, geschlossenem Profil, von 5—80 mm äusserem Durchmesser und 0,3 mm bis 10 mm Wandstärke	47	1. 11. 1935
	Kabel aller Art und Draht (Kupfer):		
	— Aderisolation mit Kautschuk, Guttapercha oder Papier, nicht umsponnen, nicht umflochten:		
824	— — Kabel ohne Bleimantel und Eisenarmatur; isolierte Drähte	42	2. 10. 1934
	— Aderisolation mit Kautschuk, Guttapercha oder Papier, mit Garn oder Seide umsponnen oder umflochten:		
827	— — Kabel ohne Bleimantel	42	2. 10. 1934
861	Waren aus Nickel oder aus Nickellegierungen, Neusilberwaren, Alfenid- und Alpakawaren	2 29	26. 2. 1932 15. 9. 1933
882 a/d	Dampf- und andere Kessel, Apparate aller Art für technische Zwecke, zum Kochen, Verdampfen, Destillieren, Sterilisieren, usw.: aus andern Metallen als Eisen	11	4. 7. 1932
ex 891 *	Ackergeräte: Pflüge, Gespannpflüge, Hack- und Häufelpflüge, Anhängepflüge für Traktoren, Ackerwalzen, Pferderechen, Heuwender, Eggen, Spatenrolleggen, Kultivatoren, Bodenhackmaschinen, Schwadenrechen	2	26. 2. 1932
ex 896 b/898 b M 5	Motormähmaschinen, Motorpflüge, Motorbodenfräsen	2	26. 2. 1932
ex 897 b/898 b M 5	Benzin- und Schweröl-Motoren, im Stückgewicht von 250 kg und darunter	29	15. 9. 1933
ex 896 b/898 b M 5	Schwerölmotoren, im Stückgewicht von 1250 kg und darunter	33	10. 11. 1933
ex 895 b/898 b M 6	Drehbänke für Metallbearbeitung, im Stückgewicht von 5000 kg und darunter; Bohrmaschinen für Metallbearbeitung, im Stückgewicht von 1400 kg und darunter; Sägeschärfmaschinen	29	15. 9. 1933
ex 896 b/898 b M 7 *	Luftkompressoren, im Stückgewicht von 1000 kg und darunter	43	26. 12. 1934
ex 894 c/898 b M 9	Zigarrenmaschinen und Zubereitungsmaschinen für die Zigarrenfabrikation (Einlagemaschinen, Entrippungsmaschinen, Wickelmaschinen)	37	23. 1. 1934
ex 897 b/898 b M 9	Waschmaschinen, im Stückgewicht von weniger als 500 kg	39	27. 4. 1934
ex 894 c/898 b M 9	Flaschenzüge und andere Hebezeuge aller Art, auch elektrische (ausgenommen Elevatoren und Zahnstangenwinden)	39 47	27. 4. 1934 1. 11. 1935
ex 894 c/898 b M 9	Abheft- und Füllmaschinen zur Anfertigung von Matratzen, sowie Teile zu solchen	—	
914 e/f	Karosserien für Automobile und Elektrokarren	29	15. 9. 1933
ex 951 *	Trockenbatterien	11	4. 7. 1932
ex 956 f *	Waren dieser Tarifnummer aus künstlichen plastischen Massen	47	1. 11. 1935
1000 a	Aetznatron, fest	35	11. 12. 1933
1039	Soda, kalziniert	35	11. 12. 1933
ex 1046 *	Natriumperborat zu technischen Zwecken	45	23. 4. 1935
1087	Zündhölzer	45	23. 4. 1935
ex 1145 *	Kämme	37	23. 1. 1934
1145 a (ex 557 b/559)	Reissverschlüsse	8	24. 5. 1932

ANHANG II

zu der Verfügung Nr. 56 vom 3. November 1950 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über die Beschränkung der Einfuhr.

Verzeichnis der Waren, für deren Einfuhr im Sinne von Art. 2, Abs. 2, dieser Verfügung, die Vorlage einer besonderen Bewilligung in jedem Falle vorgeschrieben ist.

Zolltarifnummer	Warenbezeichnung
360/363 364 a 365 a 366 a	Baumwollgewebe, roh oder cremiert; gebleicht, mercerisiert, imprägniert, gefärbt oder bedruckt
447 d^1/d^2	Gewebe aus Seide oder Florettseide (Schappe)
447 e^1/g^4	Gewebe aus künstlichen Kurzfasern (Stapelfasern), roh, gebleicht, gefärbt, buntgeweht: glatt; bedruckt oder gemustert
447 h^3/h^6	Gewebe aus anderer Kunstseide (Rayon): roh, gebleicht, gefärbt, buntgewebt: glatt; bedruckt oder gemustert
448	Gewebe aus Seide, Florettseide, Kunstseide: zerschnitten
470	Wollgarne für den Detailverkauf hergerichtet
479/480	Decken (Bett- und Tischdecken usw.) aus Wolle
530/534	Leibwäsche
537/540 541/545	Wirk- und Strickwaren
546/548	Kleidungsstücke für Herren und Knaben
549/551	Kleidungsstücke für Damen und Mädchen
553	Krawatten aller Art
554 a/h	Kleidungsstücke, Wirk- und Strickwaren aller Art: mit Besatz oder Futter aus Pelzwerk oder Federn
873 a/b	Waren aus unedlen Metallen: vergoldet, versilbert, gold- oder silberplattiert
874 a/b	Gold- und Silberschmiedwaren
874 c	Bijouterie, echt
943	Photographische Apparate
1155 b	Blei- und Farbstifte; Schreibkreiden
1160 a/h	Spielzeug aller Art

Liste der sogenannten Monopolwaren sowie der der Einfuhrbewilligungspflicht unterstellten Waren

I. Waren, deren Einfuhr in die Schweiz nach monopolistischen Gesichtspunkten erfolgt

Schweizerische Zolltarif-Nr.	Warenbezeichnung
1 a/6 12	Weizen, Roggen, Hafer, Gerste, Reis und andere Getreidearten
7	Mais
8/10	Hülsenfrüchte
13	Hartweizengriess
ex 14	Mais, Maisgriess und -flocken
16/17	Mehl aus Getreide, Reis, Mais, Hülsenfrüchten
ex 20	Futterhrot
45 a	Saatkartoffeln
ex 60	Kakao-Oelkuchen und Kakao-Oelkuchenmehl
72/75	Speiseöle
93 a/94	Butter
96/97 h	Speisefette
125	Alkohol, Sprit, Spiritus, Weingeist
ex 162	Tierisches Blut, flüssig oder getrocknet (Blutmehl)
204	Oelsamen, Oelfrüchte, Walnusskerne
ex 211 a	Stroh
211 h	Torfstreue
212	Heu
213	Oelkuchen und Oelkuchenmehl; Johannishrot
214/216 b^2	Malzkeime usw., Kleie, Futtermehle, Müllereiabfälle
ex 220	Kanariensamen, Wicken, Lupinenbohnen und andere, Hülsenfrüchte zu Futterzwecken
ex 966	Maniokwurzeln
1070	Sprit, Spiritus, Weingeist, denaturiert
1084	Munition

II. Nichtliberalisierte Waren (40 %ige sogenannte negative Liste)

ex	19	Trockenmilch
	23 a^1/24 h	Obst, frisches } Einfuhr ohne Bewilligung zum Ueberzoll
	40 a/40 b^2	Gemüse, frisches } Einfuhr ohne Bewilligung zum Ueberzoll
	41	Konserviertes Gemüse: getrocknet, offen
	44 h	Anderes in Essig oder anderswie konserviertes Gemüse als Tomaten
	45	Kartoffeln, andere als Saatkartoffeln
	71	Honig
	76 a/78	Fleisch, frisches und konserviertes
	80 a/b	Wurstwaren (Charcuterie) aller Art
	84	Geflügel, getötet
	86	Eier
	87 a^1	Felchen
	87 a^2	Forellen
	95	Schweineschmalz
	98 a/99 b^3	Weich- und Hartkäse
ex	101 h	Fruchtpektin
	116	Obstwein (Most)
	117 a^1/h^2	Wein, weisser und roter in Fässern
	122/123	Alkoholfreie Weine
	124	Weinmost, eingedickt
	132 a/135	Pferde, Maultiere, Esel
	136 a/137 c	Ochsen, Stiere
	138 a/142 h	Kühe, Rinder, Jungvieh
	143/144 h	Schweine
	145/146	Schafe, Ziegen
	169	Aufgeschlossene Düngmittel; Superphosphate; Kunstdünger
	177 a/h 179, 181	Leder
	185	Treibriemen aus Leder
	188 a/h	Lederwaren
	193/201	Schuhe und Pantoffeln
	207	Frische Blumen, geschnitten usw.
	208 a/h 209/210	Bäume, Sträucher u. a. lebende Pflanzen
ex	220	Feld-, Wald- und Gartengewächse, frisch (Obstunterlagen usw.), andere als Kanariensamen, Wicken, Lupinenbohnen und andere Hülsenfrüchte zu Futterzwecken.
	221/222 h	Brennholz; Nadelholz für die Papierfabrikation
	229 a/232	Bau- und Nutzholz, roh
	235/237	Bretter usw.
ex	250 259 a	Tischler- und Sperrholzplatten
	259/268 a/b	Möbel und Möbelteile
	290/291	Zellulose usw. (auf chemischem Weg hergestellt)
ex	299	Seidenpapier, ausgenommen Zigarettenpapier
	301	Druckpapier, Schreib-, Post- und Zeichnungspapier
	306 e	Papiere und Kartons: mit gepressten und geprägten Dessins
	307 e	Pergament- und Pergaminpapier
	307 d	Chemisch präparierte und lichtempfindliche Papiere
	308	Papiere, in der Breite von weniger als 25 cm geschnitten
	309	Papiere, für den Detailverkauf hergerichtet
	328/329	Gemälde
	430/431	Matten und Teppiche aus Jute usw.
	446 a/b ex 446 g/h	Garne aus Viskosekunstseide
	447 d^1/448	Gewebe aus Seide, Florettseide, Kunstseide
	470	Wollgarne für den Detailverkauf hergerichtet
	471/472 474, 475 h	Wollgewebe
	479/480	Decken aus Wolle
	481/482	Teppiche aus Wolle
	488/489	Filztücher aus Wolle; Filzstoffe
	506/507	Matten, Bodendecken aus Stroh usw.
ex	522	Andere Waren aus Kautschuk dieser Nummer als Laufmäntel und Schläuche für Automobile, Motorfahrräder und Fahrräder
	529	Waren aus Kautschuk und Guttapercha n. a. g.
	530/534	Leibwäsche
	537/540 541/545	Wirk- und Strickwaren aus Baumwolle, Leinen, Seide, Wolle usw.
	546/552	Kleidungsstücke, andere als Wirk- und Strickwaren, aus Baumwolle, Leinen, Seide, Wolle usw.
	553	Krawatten aller Art
	554 a/b	Kleidungsstücke, Wirk- und Strickwaren aller Art: mit Besatz aus Pelzwerk
	571 h	Pelzwerk, anderes als solches aus Schaf- und Ziegenfell
	643 a 644/646 h	Kohle, Koks, Brikette
	680 b/681	Porzellan aller Art, anderes als Isolatoren, Reibschalen usw. ex Pos. 680 a; Töpferwaren n. a. g.
	686	Fensterglas
	693, 693 a 694 c	Hohlglas und Glaswaren n. a. g.
	703/704 d	Spiegelglas
	714 a/h, 715 717/718 h 721/721 a	Rundeisen, Walzdraht in Ringen; Flach-, Quadrat- und Fassoneisen, geschmiedet oder warm gewalzt
	722, 723 h	Eisen, gezogen oder kaltgewalzt, roh
	781 b	Kochherde und Oefen, andere als elektrische
	783 h, 784 h	Möbel aus Eisen
	787 c, 788 h 789 h, 790	Waren aus Blech, Draht; Schlosser- und Spenglerwaren n. a. g.
	810	Messerschmiedwaren
ex	811/813	Kriegswaffen
	834/837	Waren aus Kupfer und Kupferlegierungen
	873 a/h	Plattierte, im Feuer oder auf elektro-chemischem Wege vergoldete oder versilberte Waren
	874 a/c	Gold- und Silberschmiedwaren; echte Bijouterie
	882 e/h	Kühlmaschinen, -apparate aller Art, sowie Teile zu solchen
	882 i	Kühlschränke aller Art, ohne Einbau
	889 a/h	Nähmaschinen und Teile zu solchen
	892	Hauswirtschaftliche Maschinen
	893 a/b	Landwirtschaftliche Maschinen
ex	897 h/898 c M 9	Staubsauger und Blocher
ex	894 c/898 c M 6	Holzbearbeitungsmaschinen
	902 a	Belichtete, kinematographische Filme
	913 a/h	Motorfahrräder und Bestandteile zu solchen
	914 a/d	Automobile, Chassis für Automobile und Bestandteile zu solchen
ex ex	914 g M 5	Landwirtschaftliche Traktoren
	915 917	Fahrräder und Bestandteile zu solchen
	943	Photographische Apparate
	948 a^1	Schreibmaschinen und Teile zu solchen
	948 a^2	Kassakontrollapparate, Registrier-Buchungsmaschinen und Teile zu solchen
	948 b^1/b^4	Rechenmaschinen und Teile zu solchen
	954 a	Radioapparate
	955	Phonographen, Graphophone; Kinematographen und ähnliche Apparate
	957 a/b	Pianos und Flügelklaviere
ex	967	Kokablätter und indisches Hanfkraut
ex	968	Opium, roh
ex	973	Heilsera und Impfstoffe zur Verwendung am Menschen
	1072 a	Kasein
	1075/1077	Leim
ex ex	1078 1080 a	Kartoffelmehl und Kartoffelstärke
	1109/1110	Farben aller Art, zubereitet, n. a. g.
	1113	Firnisse, Lacke und Sikkative
	1148/1149	Glühlampen
	1151 a/d	Lampen und Leuchter für elektrisches Licht
	1152/1153	Reiseartikel aller Art
	1155 b	Blei- und Farbstifte; Schreibkreiden
	1160 a/b	Spielwaren aller Art

III. Liberalisierte Waren (60 %ige Liste), die jedoch aus besonderen Gründen (z. B. Pflichtlagerhaltung) der Einfuhrbewilligungspflicht unterstellt sind

Schweizerische Zolltarif-Nr.	Warenbezeichnung
15	Malz
54/55 a	Kaffee
68 b/70	Zucker
ex 83	Brieftauben
ex 100 a	Gefriereier ohne Schale, anderswie konservierte Eier (Eiweiss oder Eigelb) in fester oder flüssiger Form
ex 338 b ex 340 a/b	Zigarettenpapier in Aufmachungen dieser Nummern
600	Bildhauerarbeiten
643 h	Petroleumrückstände zu Feuerungszwecken
701 a	Glasmalereien
839 h	Fertige Bronzewaren
ex 868	Gekrätz, Asche und Schlacken aus Gold
869 a, d	Gold, unbearbeitet und gemünzt
ex 870	Gold, gewalzt, in Platten, Streifen
1065 h 1126/1128 a	Flüssige Treib- und Brennstoffe
1131 h	Maschinenschmieröle
1163 h	Statuen aus Metall

259. 4. 11. 50.

NB. Die Erlasse über die Liberalisierung der Einfuhr, die auf den Seiten 2834 bis 2837 veröffentlicht sind, werden zu einem 16seitigen Separatabzug im Format A 5 zusammengefasst; Preis 50 Rp. Bestellungen können durch Einzahlung auf die Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, erfolgen.

Libération des importations

Sous réserve de l'adhésion de la Suisse à l'Union européenne de paiements, ratifiée entre temps par les Chambres fédérales, notre pays a remis récemment à l'Organisation européenne de coopération économique (O.E.C.E.) les listes relatives à la libération des échanges commerciaux prescrite par l'Union de paiements. Cette libération consiste en la suppression des restrictions d'entrée pour 60% des importations effectuées pendant l'année 1948 en provenance des pays membres de l'O.E.C.E., et cela dans chacune des trois catégories suivantes: produits agricoles, matières premières et produits manufacturés. Dans le cadre des 40% restants, notre liberté d'action reste réservée. La distinction entre marchandises libérées, d'une part, et marchandises non libérées, d'autre part, a été opérée, réserve faite des produits agricoles, en tenant compte exclusivement de considérations de politique commerciale. Il importait en conséquence de déterminer si telle marchandise pouvait servir ou non d'instrument de négociation. La Suisse continuera donc de pratiquer librement sa politique en matière d'importation. Etant donné qu'une partie seulement des produits non agricoles assujettis jusqu'ici à la formalité du permis d'importation peut constituer une arme de défense en matière de politique commerciale par suite de l'adhésion de la Suisse à l'Union européenne de paiements, il a fallu soumettre à nouveau un certain nombre de marchandises au régime du permis d'importation. C'est là l'objet de **l'arrêté du Conseil fédéral N° 65 relatif à la limitation des importations.** Pour les marchandises énumérées à l'annexe de cet arrêté, les autorisations seront en règle général délivrées sans aucune restriction, en tant que les rapports commerciaux avec le pays considéré le permettent. Il en sera de même pour les marchandises déjà assujetties à la formalité du permis, c'est-à-dire pour toutes les marchandises, exception faite pour celles dont l'importation est déjà limitée effectivement, notamment pour les produits agricoles, tracteurs agricoles et certains camions automobiles. Les importateurs feront bien, dans leur propre intérêt, notamment pour les marchandises qui, aux termes de l'arrêté du Conseil fédéral N° 65, sont soumises à nouveau au régime de la licence, d'adresser à temps les demandes de permis au Service des importations et des exportations afin d'éviter tout retard dans le dédouanement de la marchandise.

A l'égard des marchandises libérées, le système du permis d'importation institué par d'anciennes prescriptions a été supprimé. C'est là l'objet de l'**ordonnance N° 56 du Département de l'économie publique concernant la limitation des importations.** Dans son annexe I figurent les marchandises pour l'entrée desquelles une autorisation spéciale n'est plus nécessaire. Au surplus, le Département de l'économie publique a suspendu partiellement la formalité du permis d'importation pour les envois effectués par la voie postale.

Outre l'arrêté du Conseil fédéral N° 65 et l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique N° 56, nous publions également une liste des marchandises pour lesquelles un permis d'importation est encore exigible selon la nouvelle réglementation. Sous le chapitre premier figurent les catégories de marchandises dont l'importation est assujettie à une espèce de monopole; pour ces diverses marchandises, le régime actuel subsistera. Le chapitre II contient les marchandises non libérées (liste dite négative de 40%). Dans le chapitre III figurent enfin quelques marchandises libérées à l'égard desquelles l'assujettissement au permis d'importation doit être maintenu pour des motifs particuliers (par exemple constitution de réserves obligatoires). Pour les marchandises qui ne figurent pas à cette liste, une autorisation d'importation spéciale n'est plus requise.

Arrêté du Conseil fédéral N° 65

relatif à la limitation des importations

(Du 3 novembre 1950)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger, dans sa teneur du 22 juin 1939, prorogé par l'arrêté fédéral du 17 juin 1948, arrête:

Article premier. Les marchandises figurant à l'annexe du présent arrêté ne peuvent être importées qu'avec une autorisation spéciale du Service des importations et des exportations près la division du commerce du Département de l'économie publique.

Art. 2. Il sera perçu un émolument de deux francs par autorisation pour l'importation des marchandises figurant à l'annexe du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 10 novembre 1950.

Sont abrogées toutes dispositions antérieures contraires au présent arrêté.

Le Département de l'économie publique et le Département des finances et des douanes sont chargés de son exécution.

Berne, le 3 novembre 1950.

Au nom du Conseil fédéral suisse,

le président de la Confédération: **Max Petitpierre**

le chancelier de la Confédération: **Leimgruber.**

ANNEXE

à l'arrêté du Conseil fédéral N° 65 du 3 novembre 1950 relatif à la limitation des importations

Liste des marchandises dont l'importation ne peut avoir lieu, aux termes de l'article 1er de l'arrêté du Conseil fédéral, qu'avec une autorisation spéciale.

* signifie que toutes les marchandises en question sont maintenant assujetties à la formalité du permis d'importation; le numéro entre parenthèses indique le numéro de l'arrêté du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations, par lequel les autres marchandises de la rubrique tarifaire en question ont déjà été assujetties à la formalité du permis d'importation.

† signifie que l'importation de la marchandise en question était déjà soumise à la formalité du permis d'importation; pour ce numéro tarifaire, on a simplement supprimé la possibilité d'importer au droit majoré.

Nos du tarif douanier	Désignation de la marchandise
	Légumes:
	— conservés:
ex 41* (42)	— — secs, emballés à découvert (autres que haricots étuvés et coupés)
	Charcuterie de tout genre:
80 a	— Salami, salamini, mortadelle, zamponi et cotechini
80 b	— autre
	Poissons:
	— frais ou congelés:
87 a1 †	— — féras
ex 87 a2 †	— — truites, vivantes
116	Vin de fruits (cidre)
	Vins sans alcool:
122	— en fûts
123	— en bouteilles, etc.
124	Moût de vin concentré
ex 181* (42)	Cuirs pour empeignes (autres que ceux des rubriques 178 à 180 et que les cuirs de bœuf ou de cheval ex 181)
	Souliers et pantoufles:
	— de cuir brun ou ciré de vache ou de génisse, de cuir sauvage, de croûte:
193	— — non doublés
194	— — doublés
	— avec empeigne en cuir de veau, de cheval, de chevreau, de chèvre, de mouton et de fantaisie, doublés ou non, la paire pesant (sans la boîte):
195 a †	— — plus de 1200 g.
195 b †	— — de 600 à 1200 g. inclusivement
195 c †	— — moins de 600 g.
195 d †	— — souliers d'enfants avec semelles d'une longeur de 23 cm. au maximum
199 †	— en canevas, feutre, étoffe de coton, serge de Berry, velours et peluche, excepté le velours de soie et la peluche de soie avec semelles en cuir ou garnis de cuir
200 †	— en soie, velours de soie, peluche de soie, avec semelles en cuir ou garnis de cuir
201 †	— non dénommés ailleurs au tarif général
207 †	Fleurs fraîches, coupées, rameaux, pervenches, etc., même en bouquets, couronnes, etc. (la limitation d'importation est valable durant la période allant du 1er mai au 31 octobre)
	Arbres, arbrisseaux et autres plantes vivantes:
	— ni en cuveaux, ni en pots:
209 †	— — sans motte
210 †	— — avec motte
ex 220* (61)	Autres marchandises de cette rubrique que les graines de canari, vesces, haricots, pois, lentilles et autres légumes à cosse servant exclusivement à l'affouragement
	Ouvrages de menuisier, meubles et parties de meubles (sauf les meubles en vannerie et les sièges en bois de hêtre courbé, dénommés au N° 264 b ci-après), massifs ou plaqués, même en tout ou en partie en bois courbé:
	— unis:
259 †	— — bruts, excepté les panneaux contreplaqués du N° 259 a
260 †	— — autres que bruts et que panneaux contreplaqués du N° 259 a
	— avec moulures, baguettes, gravés, découpés au ciseau:
261 †	— — bruts
262 †	— — autres
	— sculptés, ciselés, incrustés, avec mosaïque, etc.:
263 †	— — bruts
264 a †	— — autres
264 b	— sièges (grands et petits) en bois de hêtre courbé, non rembourrés
	— rembourrés avec ou sans passementerie:
265 †	— — en blanc, non recouverts
266 †	— — recouverts d'étoffes de coton, lin, jute, ramie ou laine
267 †	— — recouverts de velours, peluche, soie, etc.
268 a/b †	Articles de luxe et de fantaisie; tabletterie
	Papier à imprimer, à écrire, à lettres et à dessiner:
	— d'une seule couleur:
301 †	— — autre (que papier pour l'impression des journaux)
ex 306 e* † (28)	Papiers et cartons:
	— avec dessins obtenus par pression ou avec dessins en couleurs, autres que papier de soie crêpé, d'une seule couleur
307 c †	Papier parchemin, parcheminé et leurs imitations
307 d	Papiers préparés chimiquement et papiers sensibilisés
	Papiers et cartons:
	— découpés en bandes de moins de 25 cm. de largeur, même enroulés:
ex 308* (33)	— — autres (que papiers des Nos 299, 301, 306 e et 307 c)
	— accommodés pour la vente en détail:
ex 309* (33)	— — autres (que papiers des Nos 299, 301, 306 e et 307 c)
	Tissus de coton:
	— unis ou croisés:
	— — écrus ou crémés:
360	— — — pesant 12 kg. ou plus par 100 m².
361	— — — pesant de 6 à 12 kg. exclusivement par 100 m².
	— — — pesant moins de 6 kg. par 100 m².
362	— — — — ayant moins de 20 fils par carré de 5 mm. de côté
363	— — — — ayant 20 fils ou plus par carré de 5 mm. de côté
	— — blanchis, mercerisés, imprégnés:
364 a	— — — pesant 6 kg. ou plus par 100 m².
	— — teints:
365 a	— — pesant 6 kg. ou plus par 100 m².
	— — imprimés:
366 a	— — pesant 6 kg. ou plus par 100 m².
	Tissus de soie, bourre de soie ou soie artificielle:
	— à la pièce:
	— — autres:
	— — — en soie, bourre de soie (chappe):
447 d1 †	— — — — pure
447 d2 †	— — — — mélangés à d'autres matières textiles
	— — — à des fibres textiles artificielles (Stapelfaser):
	— — — — pesant plus de 200 g. par m².
447 e1 †	— — — — — purs
447 e2 †	— — — — — mélangés à d'autres matières textiles
	— — — — pesant de 130 à 200 g. par m².
	— — — — — écrus, blanchis, teints, de fils teints: unis:
447 f1 †	— — — — — purs
447 f2 †	— — — — — mélangés à d'autres matières textiles
	— — — — imprimés ou façonnés:
447 f3 †	— — — — — purs
447 f4 †	— — — — — mélangés à d'autres matières textiles
	— — — — pesant moins de 130 g. par m².
	— — — — écrus, blanchis, teints, de fils teints: unis:
447 g1 †	— — — — purs
447 g2 †	— — — — mélangés à d'autres matières textiles
	— — — imprimés ou façonnés:
447 g3 †	— — — — purs
447 g4 †	— — — — mélangés à d'autres matières textiles
	— — — en autre soie artificielle:
	— — — écrus, blanchis, teints, de fils teints: unis:
447 h3 †	— — — — purs
447 h4 †	— — — — mélangés à d'autres matières textiles
	— — — imprimés ou façonnés:
447 h5 †	— — — purs
447 h6 †	— — — mélangés à d'autres matières textiles
448 †	— découpés, même ourlés, à l'exception des couvertures
ex 529* (2, 23, 31, 41)	Caoutchouc et gutta-percha de cette rubrique tarifaire (pour autant qu'ils n'étaient pas assujettis jusqu'ici au permis d'importation)

Nos du tarif douanier	Désignation de la marchandise
	Lingerie:
	— de coton, lin, ramie, etc.:
530 †	— — chemises
531	— — cols de chemises, plastrons, chemisettes, manchettes, etc.
	— autre lingerie, sauf les tricots et la bonneterie:
532	— — de coton, lin, ramie, etc.
534	— — de laine
	Bonneterie et articles en tricots, avec ou sans travail à l'aiguille:
	— de coton, lin, ramie, etc.:
537	— — gants
538 †	— — bas
539 †	— — autres
	— de soie:
	— — gants:
540	— — — non désignés au N° 540 a
	— — autres:
542 †	— — — ne figurant pas au N° 542 a
542 a †	— — — en matières textiles des catégories VII A, B et D, contenant au maximum 50% en poids de fibres textiles artificielles discontinues mélangées dans le fil
	— — de laine:
543	— — gants
544 †	— — bas
545 †	— — autres
	Vêtements pour hommes et garçons:
548 †	— de laine
	Vêtements pour dames et fillettes:
549 †	— de coton, lin, ramie, etc.
	— de soie:
550 a †	— — en tissus du N° 447 b
550 h †	— — autres
551 †	— de laine
552	Vêtements pour dames et fillettes: brodés; vêtements de dentelles
553 †	Cravates de tout genre
	Vêtements, bonneterie et tricots de tout genre: garnis ou doublés de fourrure ou de plumes:
554 a †	— Manteaux de dames, en tissus de laine, avec garnitures de fourrures au col, aux revers des manches et le long du bord inférieur
554 b †	— autres
	Verrerie et gobeleterie de tout genre:
	— polies, gravées, de couleur (en verre coloré), dorées, etc, même combinées avec d'autres matières, à l'exception des métaux précieux:
694 c	— — autres que les plaques de verre pour la photographie, sèches, de la rubrique tarifaire 694 a et verres de montres des Nos 694 b¹ et h²
	Fer forgé ou laminé à chaud:
	— fer rond:
714 a	— — de 40 à 75 mm. exclusivement de diamètre
714 h	— — de moins de 40 mm. de diamètre, à l'exception du fer à filer du N° 715
715	— fer à filer (forgis), en torches: d'un diamètre supérieur à 5 et inférieur à 13 mm.
	— fer plat, fer carré, dont la section a une surface:
717	— — de 36 à 100 cm² exclusivement
	— — inférieure à 36 cm²:
718 b	— — — autres (que blocs et lopins de plus de 100 cm. jusques et y compris 150 cm. de longueur du N° 718 a)
	— fers spéciaux (T, I, U, Z, fers ovales, mépiats, cornières, fers zorès, etc.), bruts, non percés, non cintrés, présentant en section une dimension maximum:
721	— — de moins de 6 cm.
721 a	— fer de tout profil: dont les battitures sont enlevées par décapage ou réduction
	Fer étiré ou laminé à froid (comprimé):
	— brut, aussi recuit, pesant:
722	— — 12 kg. et plus par mètre courant
	— — moins de 12 kg. par mètre courant:
ex 723 b* (30)	— — — autre (que le fil d'acier pour la fabrication des cardes du N° 723 a, à l'exception du fil de fer de ce numéro déjà soumis au permis)
	Potagers et poêles (pour chauffage):
781 b †	— autres (qu'électriques)
	Meubles de tout genre, en fer, même en combinaison avec du bois, lorsque c'est le fer qui prédomine en poids:
	— bruts, passés à la couleur d'apprêts
783 b †	— — autres (que coffres-forts et trésors)
	— autres que bruts et passés à la couleur d'apprêt:
784 h †	— — autres (que coffres-forts et trésors)
	Ouvrages en tôle, fil; ouvrages de serrurier et de ferblantier, non dénommés ailleurs:
	— bruts, limés, adoucis, goudronnés, passés à la couleur d'apprêts
787 c †	Autres (que tôles en feuilles, perforées)
	— étamés, zingués, cuivrés, nickelés:
788 h †	— — autres (que ressorts pour sommiers élastiques, en fer cuivré)
	— peints, vernis, bronzés, dorés:
789 h †	— — autres (que matériel d'emballage, boîtes et autres; affiches, enseignes et autres objets similaires)
790 †	— émaillés
	Ouvrages en cuivre ou en alliage de cuivre:
ex 834* † (33)	— tournés, non polis, non matés, à l'exception des armatures
ex 835* † (33)	— polis, matés, à l'exception des armatures
ex 836* † (33)	— nickelés, oxydés, peints, vernis, à l'exception des armatures
837 †	— dorés, argentés
	Articles plaqués, dorés ou argentés au feu ou par les procédés galvanoplastiques:
873 a	— dorés ou argentés
873 h	— plaqués or ou argent
874 a	Orfèvrerie or
874 h	Orfèvrerie argent, même dorée
874 c	Bijouterie vraie
892	Machines pour l'économie domestique
	Machines pour l'agriculture, non dénommées ailleurs au tarif général:
ex 893 a* (2, 6)	— Cribleuses, trieuses pour céréales et semences; canons et mortiers paragrêles
ex 893 b* (2, 6, 16, 33)	— autres (pour autant que les machines de cette rubrique n'étaient pas assujetties jusqu'ici au permis d'importation)
ex 894 c/894 d M 6 (3, 37)	Machines à travailler le bois, pesant par pièce 10 000 kg. et plus
ex 897 b/898 c M 9	Aspirateurs à poussière et frottoirs à parquet
913 a/h †	Motocyclettes et tricycles à moteur
915 †	Bicyclettes
ex 917* (20)	Pièces finies de vélocipèdes de tout genre (à l'exception des cadres de bicyclettes)
943	Appareils photographiques
948 a¹	Machines à écrire ainsi que leurs pièces détachées
948 a³	Caisses enregistreuses, machines comptables enregistreuses; pièces détachées de ces appareils
948 b¹/b⁴	Machines à calculer ainsi que leurs pièces détachées
ex 954 a* † (14)	Appareils radiophoniques pour automobiles
955	Phonographes; graphophones, appareils cinématographiques et appareils similaires
	Colle-forte:
1075 †	— pour menuisiers, peintres en bâtiments, plâtriers
1076	— gélatine; colle de poisson
1077 †	— liquide ou en poudre
	Amidons de tout genre:
	— bruts, moyennant la preuve de leur emploi à des usages industriels:
ex 1078	— — farine de pommes de terre; amidon de pommes de terre
	— bruts, non destinés à des usages industriels:
ex 1080 a	— — farine de pommes de terre; amidon de pommes de terre
	Couleurs de tout genre, préparées:
	— autres:
1109	— — en récipients de tout genre de plus de 10 kg.
1110	— — en récipients de tout genre de 10 kg. au moins
1113	Vernis, laques et siccatifs, mélangés ou non avec des matières colorantes
	Articles de voyage (coffres, sacs de voyage, valises, porte-manteaux, etc.) de tout genre:
1152	— en cuir
1153	— autres
	Jouets de tout genre:
1160 a	— faits entièrement ou en majeure partie en bois ou en aluminium
1160 h	— autres

Ordonnance N° 56

du Département fédéral de l'économie publique relative à la limitation des importations

(Du 3 novembre 1950)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 2, premier alinéa, de l'ordonnance du 12 mai 1950 sur les importations et les exportations,

arrête:

Article premier. L'autorisation spéciale du Service des importations et des exportations de la Division du commerce du Département de l'économie publique, prévue à l'article premier de l'arrêté N° 65 du Conseil fédéral du 3 novembre 1950 relatif à la limitation des importations pour les marchandises désignées dans l'annexe dudit arrêté est requise pour l'importation de ces marchandises de toute origine.

Art. 2. Pour l'importation des marchandises de toute origine désignées dans l'annexe I de la présente ordonnance, la production d'une autorisation spéciale n'est plus nécessaire, jusqu'à nouvel avis, ainsi que le prescrivaient les ordonnances du Département de l'économie publique relative à la limitation des importations, figurant également à l'annexe.

En outre, pour l'importation d'envois postaux, à l'exception des marchandises désignées dans l'annexe II de cette ordonnance, la présentation d'une autorisation spéciale n'est pas nécessaire non plus, jusqu'à nouvel avis, en tant qu'il s'agit de marchandises des arrêtés Nos 1 à 65 du Conseil fédéral relatifs à la limitation des importations, dont l'exécution incombe au Département de l'économie publique.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 10 novembre 1950.

Sont abrogées toutes les dispositions antérieures contraires à la présente ordonnance.

Sont entièrement abrogées les ordonnances du Département de l'économie publique relatives à la limitation des importations N° 1 du 30 janvier 1932, N° 3 du 5 mars 1932, N° 17 du 20 septembre 1932, N° 31 du 19 octobre 1933, N° 34 du 20 novembre 1933, N° 35 du 11 décembre 1933, N° 48 du 26 février 1936 et N° 51 du 22 juillet 1936.

Berne, le 3 novembre 1950.

Département fédéral de l'économie publique:
Rubattel.

ANNEXE I

à l'ordonnance N° 56 du Département fédéral de l'économie publique du 3 novembre 1950 relative à la limitation des importations

Liste des marchandises pour l'importation desquelles une autorisation spéciale n'est plus nécessaire aux termes de l'article 2, premier alinéa de la présente ordonnance.

* signifie qu'un permis d'importation n'est plus nécessaire pour l'ensemble des marchandises rentrant sous le numéro du tarif douanier en question.

Nos du tarif douanier	Désignation des marchandises	Désignation des ordonnances du D.E.P. Nos	dates
	Fruits et baies comestibles:		
	— fruits secs ou tapés:		
	— — non énoyautés (fruits à noyau):		
	— — — prunes et pruneaux:		
25 a¹	— — — — en récipients de tout genre pesant 50 kg. ou plus		
25 a²	— — — — en récipients de tout genre pesant moins de 50 kg.		
25 b	— — — autres	42	2. 10. 1934
26	— — ayant encore les pépins (fruits à pépins)		
	— — énoyautés ou sans pépins:		
27 a	— — — abricots		
27 b	— — — autres		
83	Volailles vivantes	30	29. 9. 1933
	Vermouth en fûts, bouteilles ou cruchons:		
129 a	— jusqu'à 18 degrés d'alcool	17	20. 9. 1932
163 b	Sulfate d'ammoniaque et autres sels d'ammoniaque non dénommés ailleurs	30	29. 9. 1933
ex 173* / ex 175*	Peaux de renard argenté	33	10. 11. 1933
238	Echalas, même appointis; bois de carelage	42	2. 10. 1934
ex 250	Planches, rabotées ou rainées, crêtées, etc.	40	26. 6. 1934

Nos du tarif douanier	Désignation des marchandises	Désignation des ordonnances du D.E.P. Nos	dates
	Baguettes pour encadrements:		
274	— autres (que préparées au blanc ou autre ton)		
	Cadres pour glaces et tableaux:	11	4. 7. 1932
277	— autres (que préparés au blanc ou autre ton)		
ex 312/317* ex 331*	Oouvrages en feuilles de viscose et similaires	38	6. 3. 1934
ex 312/317*	Cartes postales illustrées de tout genre	42	2. 10. 1934
ex 356/359*	Fils de laine, mélangés de coton, etc.	39	27. 4. 1934
399 h	Fils de jute, écrus, simples	42	2. 10. 1934
	Tissus des matières textiles dénommées au N° 396:		
	— écrus, présentant par carré de 5 mm. de côté:		
408	— — de 13 à 20 fils inclusivement		
411 a	— débouilli, lessivés, crémés, blanchis		
	Couvertures (tapis de lit, de table, etc.) découpées:		
417	— sans travail à l'aiguille, ni passementerie, même avec franges venues au tissage ou simplement nouées	35	11. 12. 1933
418	— avec passementerie on avec travail à l'aiguille		
	Fils de soie artificielle, non accommodés pour la vente en détail:		
	— brute:		
	— — fils de fibres textiles artificielles (Stapelfaser), de tont genre:		
446 c	— — — simples		
446 d	— — — retors		
	— — autres, tels qu'en sole artificielle à l'acétate, en soie artificielle au cuivre, etc.:		
446 e	— — — simples	18	11. 10. 1932
446 f	— — — retors		
	— teints, imprimés, etc.:		
ex 446 g	— — simples } autres qu'en soie artificielle viscose		
ex 446 h	— — retors } autres qu'en soie artificielle viscose		
	Tissus en sole, bourre de sole ou soie artificielle:		
	— à la pièce:		
447 b	— — en matières textiles des catégories VII A, B et D, contenant au maximum 25% en poids de soie ou de soie artificielle (y compris les fibres dénommées Stapelfaser, Zellwolle et fibres similaires, mélangées dans le fil)	1 6 9 15 29 33 40	30. 1. 1932 21. 4. 1932 3. 6. 1932 24. 8. 1932 15. 9. 1933 10. 11. 1933 26. 6. 1934
	Rubans en sole, bourre de soie ou soie artificielle:		
449 a	— en velours et peluche		
	— autres:		
449 b	— — en soie ou en bourre de soie (chappe), pures	1	30. 1. 1932
449 c	— — en soie ou en bourre de soie (chappe), mélangées avec d'autres matières textiles	8	24. 5. 1932
449 d	— — en soie artificielle pure	9	3. 6. 1932
449 e	— — en soie artificielle, mélangée avec d'autres textiles		
460/468	Fils de laine non accommodés pour la vente au détail	26	16. 5. 1933
469	Fils d'alpaga, de laine mohair et de poils de chameau	29	15. 9. 1933
501	Feutres, tapis de pieds, couvertures de cheval, faits de poils d'animaux rentrant dans le N° 500 ou de matières similaires de qualité inférieure	9	3. 6. 1932
ex 517*	Celluloïd en plaques, en feuilles et en baguettes, brutes ou polies, sans travail ultérieur (non découpées, non percées, non tournées, etc.)	42	2. 10. 1934
ex 522	Bandages pneumatiques et chambres à air, pour automobiles	26	16. 5. 1933
526	Etoffes caoutchoutées pour bâches, etc. (étoffes doubles)	39	27. 4. 1934
528	Caoutchouc et gutta-percha, appliqués sur tissus ou autres matières; étoffes imperméables pour usages sanitaires, caoutchoutées d'un côté ou des deux côtés	44	29. 1. 1935
	Corsets, sauf ceux de tricot ou de bonneterie:		
535	— de coton		
536 a	— de lin	11	4. 7. 1932
536 b	— autres		
ex 557 b*	Tabliers en caoutchouc, avec ou sans travail à l'aiguille	42	2. 10. 1934
ex 557 b/559*	Biais	47	1. 11. 1935
	Casquettes et bérets de tout genre:		
562	— autres (que ceux de soie ou de fourrure ou garnis de fourrure)		
	Chapeaux non garnis:		
563	— de paille, rotin, liber, etc.	37	23. 1. 1934
565	— de feutre de laine		
566	— autres (que ceux des Nos 563, 564, 565)		
	Chapeaux garnis en tout ou en partie:		
567	— de paille, rotin, liber, etc.	19	15. 11. 1932
569	— de feutre de laine	37	23. 1. 1934
570	— autres (que ceux des Nos 567, 568, 569)	39	27. 4. 1934
	Parapluies et parasols:		
576	— de soie		
	Couvertures de parapluies et de parasols, assemblées par couture:	5	23. 3. 1932
582	— de soie		
583	— autres		
ex 635 b*	Ouvrages en matières plastiques	47	1. 11. 1935
	Poteries:		
678	— à casure blanche ou jaunâtre; parian, biscuit	11	4. 7. 1932
	Verrerie et gobeleterie:		
	— de verre noir, brun ou vert:		
691 a	— — bouteilles		
	— non polies ou polies seulement sur le fond, ou avec bouchon rodé, ou encore avec une marque, un nom ou un signe, pourvu qu'ils ne soient pas gravés:	2	26. 2. 1932
692	— — de verre mi-blanc		
	Fils de fer (fil d'acier excepté), étiré, quelle que soit la forme de la section		
ex 724*	— étamé, zingué ou cuivré	37	23. 1. 1934
ex 745* et ex 746*	Pièces de raccord en fonte malléable	44	29. 1. 1935
	Outils en fer ou en acier, non dénommés ailleurs:		
ex 751*	— faux	2	26. 2. 1932
ex 752*	— pioches, piochards, fourches à bêcher, coupe-foin, cisailles pour couper les cornes et les sabots des bestiaux	2	26. 2. 1932
ex 752*	— râteaux à main	24	23. 2. 1933
	— autres:		
ex 757/759*	— — haches, serpes, pics, pelles, leviers, coins à fendre le bois, marteaux (y compris ceux à battre les faux) et masses, couteaux à deux manches; puçoirs à bois, cognées, fendoirs	2	26. 2. 1932
ex 760*	— — forets à bois, couteaux à deux manches et marteaux à battre les faux		
ex 760*	— — pics et pioches	39	27. 4. 1934
ex 776*	Clous à souliers, forgés à la main		
ex 797*	Baignoires en fonte de fer dure, émaillées	33	10. 11. 1933
ex 797*	Poêles et casseroles, marmites en fonte de fer (grise), émaillées	45	23. 4. 1935
	Ouvrages en fonte malléable, en fonte d'acier, en fer forgé, en acier:		
	— non dénommés ailleurs au tarif:		
	— — autres:		
ex 809*	— — — crampons et mouchettes pour fer à cheval; enclumettes à battre les faux	2	26. 2. 1932
	Roulements à billes et à galets en acier, pesant par pièce:		
809 a¹	— 1 kg. et plus		
809 a²	— 250 g. à 1 kg. exclusivement	8	24. 5. 1932
809 a³	— moins de 250 g.		
ex 817*	Cuivre en feuilles d'une épaisseur d'un millimètre ou moins	42	2. 10. 1934
ex 819*	Tuyaux en cuivre ou alliage de cuivre, fermés, de section ronde, de 5—80 mm. de diamètre extérieur et de 0,3 à 10 mm. d'épaisseur de paroi	47	1. 11. 1935
	Câbles électriques de tout genre et fil (cuivre):		
	— âme isolée avec du caoutchouc, de la guttapercha ou du papier, non enveloppée de matières textiles enroulées ou tressées:		
824	— — câbles sans gaine de plomb et sans armature en fer; fils électriques isolés		
	— âme isolée avec du caoutchouc, de la guttapercha ou du papier, enveloppée de fils ou de soie enroulés ou tressés:	42	2. 10. 1934
827	— — câbles sans gaine de plomb		
861	Ouvrages en nickel ou en alliage de nickel, ouvrages en argent neuf, en alfénide et en alpaca	2 29	26. 2. 1932 15. 9. 1933
882 a/d	Chaudières à vapeur et autres: appareils de tout genre pour l'industrie, pour cuire, évaporer, distiller, stériliser, etc.; faits d'autres métaux que le fer	11	4. 7. 1932
ex 891*	Engins pour l'agriculture: charrues, charrues à attelage, houes à cheval et buttoirs, charrues à tracteurs, rouleaux à champs, râteleuses, faneuses, herses, herses-bêches, cultivateurs, pioches mécaniques, râteaux vire-andains	2	26. 2. 1932
ex 896 b/898 b M 5	Faucheuses à moteur, charrues à moteur, motoculteurs	2	26. 2. 1932
ex 897 b/898 b M 5	Moteurs fixes à benzine ou à huile lourde, pesant par pièce 250 kg. ou moins	29	15. 9. 1933
ex 896 b/898 b M 5	Moteurs à huile lourde pesant par pièce 1250 kg. ou moins	33	10. 11. 1933
ex 895 h/898 b M 6	Tours pour le travail des métaux, pesant par pièce 5000 kg. ou moins; perceuses pour le travail des métaux, pesant par pièce 1400 kg. ou moins; affûteuses pour scies	29	15. 9. 1933
ex 896 b/898 h M 7*	Compresseurs d'air pesant par pièce 1000 kg. ou moins	43	26. 12. 1934
ex 894 c/898 h M 9	Machines pour la fabrication des cigares et machines pour la préparation du tabacs destiné à la fabrication des cigares (machines de roule, machines à écôter, machines pour préparer l'intérieur)	37	23. 1. 1934
ex 894 c/898 b M 9	Laveuses mécaniques pesant par pièce moins de 500 kg.	39	27. 4. 1934
ex 894 c/898 b M 9	Palans et autres appareils de levage de tout genre, y compris ceux actionnés électriquement (excepté les élévateurs, les vérins de levage, les treuils à crémaillère et les grues pivotantes)	39 47	27. 4. 1934 17. 11. 1935
ex 894 c/898 b M 9	Machines à bourrer et à piquer les matelas (pour la fabrication des matelas) et leurs pièces détachées	—	—
914 e/f	Carrosseries et chariots électriques	29	15. 9. 1933
ex 951*	Plies séches	11	4. 7. 1932
ex 956 f*	Ouvrages en matières plastiques	47	1. 11. 1935
1000 a	Soude caustique, à l'état solide	35	11. 12. 1933
1039	Soude calcinée		
ex 1046*	Perborate de soude pour usage technique	45	23. 4. 1935
1087	Allumettes		
ex 1145*	Peignes	37	23. 1. 1934
1145 a (ex 557 b/559)	Fermetures-éclair	8	24. 5. 1932

ANNEXE II

à l'ordonnance N° 56 du Département fédéral de l'économie publique du 3 novembre 1950 relative à la limitation des importations

Liste des marchandises pour l'importation desquelles, au sens de l'article 2, 2e alinéa, de la présente ordonnance, une autorisation spéciale est nécessaire en tous cas.

Numéros du tarif douanier	Désignation des marchandises
360/363 364 a 365 a 366 a	Tissus de coton, unis ou croisés: écrus ou crémés, blanchis, mercerisés, imprégnés, teints ou imprimés
447 d¹/d³	Tissus en soie ou bourre de soie (chappe)
447 e¹/g⁴	Tissus en fils de fibres textiles artificielles discontinues (fibranne): écrus, blanchis, teints, de fils teints: unis; imprimés ou façonnés
447 h³/h⁵	Tissus en autre soie artificielle (rayonne): écrus, blanchis, teints, de fils teints: unis; imprimés ou façonnés
448	Tissus en soie, bourre de soie ou soie artificielle: découpés
470	Fils de laine, accomodés pour la vente en détail
479/480	Couvertures (tapis de lit et de table, etc.) de laine
530/534	Lingerie
537/540 541/545	Bonneterie et articles en tricot
546/548	Vêtements pour hommes et garçons
549/551	Vêtements pour dames et fillettes
553	Cravates de tout genre
554 a/b	Vêtements, bonneterie et tricots de tout genre: garnis ou doublés de fourrure ou de plumes
873 a/b	Articles en métaux communs: dorés ou argentés, plaqués or ou argent
874 a/b	Orfèvrerie or et argent
874 c	Bijouterie vraie
943	Appareils pour la photographie
1155 b	Crayons noirs et de couleur; craies à écrire
1160 a/b	Jouets de tout genre

Liste des marchandises soumises à une espèce de monopole et des produits pour lesquels un permis d'importation est requis

I. Marchandises, dont l'importation en Suisse est assujettie à une espèce de monopole

Nos du tarif douanier suisse	Désignation des marchandises
1 a/6, 12	Froment, seigle, avoine, orge, riz et autres céréales
7	Maïs
8/10	Légumes à cosse
13	Semoule de blé dur
cx 14	Maïs, gruau de maïs et flocons de maïs
16/17	Farine de céréales, de riz, de maïs et de légumes à cosse
ex 20	Pain à fourrager
45 a	Pommes de terre pour semence
cx 60	Tourteaux de cacao et farine de tourteaux de cacao
72/75	Huiles comestibles
93 a/94	Beurre
96/97 b	Graisses comestibles
125	Alcool absolu, trois-six, esprit-de-vin
ex 162	Sang animal, liquide ou desséché (farine de sang)
204	Graines de fruits oléagineux, fruits oléagineux, cerneaux de noix
ex 211 a	Paille
211 b	Litière de tourbe
212	Foin
213	Tourteaux et farine de tourteaux; caroubes
214/216 b²	Germes de malt, etc., son, farines pour le bétail, déchets de la minoterie
ex 220	Graines de canari, vesces, fèves de lupin et autres légumes à cosse pour l'affourragement
ex 966	Racines de manioc
1070	Trois-six, esprit-de-vin, dénaturés
1084	Munitions

II. Marchandises non libérées (liste dite négative 40 %)

Nos du tarif douanier suisse	Désignation des marchandises
ex 19	Lait desséché
23 a¹/24 b	Fruits, frais } Importation sans permis au droit majoré
40 a/40 b²	Légumes, frais } Importation sans permis au droit majoré
41	Légumes conservés: secs, à découvert
44 b	Autres légumes conservés au vinaigre ou autrement, autres que tomates
45	Pommes de terre, autres que pommes de terre pour semence
71	Miel
76 a/78	Viande, fraîche et conservée
80 a/b	Charcuterie de tout genre
84	Volailles mortes
86	Oeufs
87 a¹	Féras
87 a²	Truites
95	Saindoux
98 a/99 b³	Fromage à pâte molle et à pâte dure
ex 101 b	Pectine de fruits
116	Vin de fruits (cidre)
117 a¹/b ²	Vin, blanc et rouge en fûts
122/123	Vins sans alcool
124	Moût de vin concentré
132 a/135	Chevaux, mulets, ânes
136 a/137 c	Bœufs, taureaux
138 a/142 b	Vaches, génisses, jeunes bêtes
143/144 b	Porcs
145/146	Moutons, chèvres
169	Engrais préparés; superphosphates; engrais artificiels
177 a/b, 179, 181	Cuirs
185	Courroies de transmission en cuir
188 a/b	Ouvrages en cuir
193/201	Souliers et pantoufles
207	Fleurs fraîches, coupées, etc.
208 a/b, 209/210	Arbres, arbrisseaux et autres plantes vivantes
ex 220	Produits des champs, des forêts et des jardins, frais (porte-greffes, etc.), autres que graines de canari, vesces, fèves de lupin et autres légumes à cosse pour l'affourragement
221/222 b	Bois à brûler, bois d'essences résineuses pour la fabrication du papier
229 a/232	Bois de construction et bois d'œuvre, bruts
235/237	Planches, etc.
ex 250, 259 a	Plaques intercalaires compensées et panneaux de bois contreplaqués, bruts
259/268 a/b	Meubles et parties de meubles
290/291	Cellulose, etc. (obtenue par les procédés chimiques)
ex 299	Papier de soie, excepté le papier à cigarettes
301	Papier à imprimer, à écrire, à lettres et à dessiner
306 e	Papiers et cartons avec dessins obtenus par pression ou avec dessins en couleurs
307 c	Papier parchemin, parcheminé
307 d	Papiers préparés chimiquement et papiers sensibilisés
308	Papiers, découpés en bandes de moins de 25 cm. de largeur
309	Papiers accommodés pour la vente en détail
328/329	Tableaux
430/431	Nattes et tapis de jute, etc.
446 a/b, ex 446 g, h	Fils de rayonne viscose
447 d¹/448	Tissus de soie, tissus de soie artificielle et tissus synthétiques
470	Fils de laine accommodés pour la vente en détail
471/472, 474, 475 b	Tissus de laine
479/480	Couvertures de laine
481/482	Tapis de laine
488/489	Tissus de laine feutrés et étoffes en feutre
506/507	Nattes, tapis de paille, etc.
ex 522	Autres articles en caoutchouc de ce numéro du tarif que pneus et chambres à air pour automobiles, motocycles et cycles
529	Articles en caoutchouc et gutta-percha n. d. a.
530/534	Lingerie
537/540, 541/545	Articles de bonneterie de coton, lin, soie, laine, etc.
546/552	Vêtements autres que bonneterie, de coton, lin, soie, laine, etc.
553	Cravates de tout genre
554 a/b	Vêtements, articles de bonneterie de tout genre: garnis de fourrure
571 b	Fourrures, autres que celles de peau de mouton et de chèvre
643 a, 644/646 b	Houille, coke, briquettes
680 b/681	Porcelaine de tout genre, autres qu'isolateurs, capsules, etc., ex pos. 680 a; poteries n. d. a.
686	Verre à vitre
693, 693 a, 694 c	Verrerie et gobeleterie n. d. a.
703/704 d	Verre à glaces
714 a/b, 715, 717, 718 b, 721/721 a	Fer rond, fer à filer (forgis), en torches, fer plat, fer carré, fers spéciaux, forgé ou laminé à chaud
722, 723 b	Fer étiré ou laminé à froid, brut
781 b	Potagers et poêles, autres qu'électriques
783 b, 784 b	Meubles en fer
787 c, 788 b, 789 b, 790	Ouvrages en tôle, fil; ouvrages de serrurier et de ferblantier n. d. a.
810	Coutellerie
ex 811/813	Armes de guerre
834/837	Ouvrages en cuivre ou en alliages de cuivre
873 a/b	Articles plaqués, dorés ou argentés au feu ou par les procédés galvanoplastiques
874 a/c	Orfèvrerie or et argent; bijouterie vraie
882 e/h	Machines et appareils frigorifiques de tout genre, ainsi que leurs pièces détachées
882 i	Armoires frigorifiques de tout genre, sans appareillage intérieur
889 a/b	Machines à coudre et pièces finies de machines à coudre
892	Machines pour l'économie domestique
893 a/b	Machines pour l'agriculture
ex 897 b/898 c M 9	Aspirateurs à poussière et frottoirs à parquet
ex 894 c/898 c M 6	Machines-outils servant à travailler le bois
902 a	Films impressionnés pour projections cinématographiques
913 a/b	Motocyclettes et leurs pièces détachées
914 a/d	Automobiles, châssis pour automobiles et pièces détachées de ces produits
ex 914 g, ex M 5	Tracteurs agricoles
915, 917	Bicyclettes et leurs pièces détachées
943	Appareils pour la photographie
948 a¹	Machines à écrire et leurs pièces détachées
948 a²	Caisses enregistreuses, machines comptables enregistreuses et pièces détachées de ces appareils
948 b¹/b ⁴	Machines à calculer et leurs pièces détachées
954 a	Appareils radiophoniques
955	Phonographes, graphophones, cinématographes et appareils analogues
957 a/b	Pianos et pianos à queue
ex 967	Feuilles de coca et herbe de chanvre indien
ex 968	Opium brut
ex 973	Sérums et vaccins pour usage humain
1072 a	Caséine
1075/1077	Colle-forte
ex 1078, ex 1080 a	Farine et amidon de pommes de terre
1109/1110	Couleurs de tout genre, préparées, n. d. a.
1113	Vernis, laques et siccatifs
1148/1149	Lampes à incandescence
1151 a/d	Lampes et lustres pour l'éclairage électrique
1152/1153	Articles de voyage de tout genre
1155 b	Crayons noirs et de couleur; craies à écrire
1160 a/b	Jouets de tout genre

III. Marchandises libérées (liste dite positive 60 %), dont l'importation en Suisse est toutefois soumise à la licence d'importation pour des motifs particuliers (p. ex. constitution de réserves obligatoires)

Nos du tarif douanier suisse	Désignation des marchandises
15	Malt
54/55 a	Café
68 b/70	Sucre
ex 83	Pigeons voyageurs
ex 100 a	Oeufs congelés sans coquille, œufs conservés autrement (blanc d'œuf ou jaune d'œuf) à l'état solide ou liquide
ex 338 b, ex 340 a/b	Papiers à cigarettes rentrant sous ces numéros
600	Ouvrages de sculpteur
643 b	Résidus de pétrole pour chauffage
701 a	Peintures sur verre
839 b	Ouvrages en bronze, finis
ex 868	Râclure, cendres et scories d'or
869 a, d	Or, non ouvré et monnayé
ex 870	Or, laminé, en plaques ou bandes
1065 b, 1126/1128 a	Carburants et combustibles liquides
1131 b	Huiles minérales pour graisser les machines
1163 b	Statues en métal

259. 4. 11. 50.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Rohr W., VI 9461. Aarburg: Süess H. R., Dr., Ingenieur-Chemiker, Vb 3246. Adliswil: Baur Fritz, Nova-Lux, VIII 43427. — Kaninchen-Züchter-Verein Adliswil und Umgebung, VIII 80360. Allschwil: Baugenossenschaft Maiengasse Allschwil, V 23140. Alpnach-Dorf: Kaiser E., Möbel en gros, VII 14155. Arzo: Piffaretti Giovanni, fu Giovanni, XIa 5562. Baden: Lerch R., Frau, VI 7410. Vetter Alfred, Neon-Service und Transformatorenbau, VIII 43425. Balsthal: Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Balsthal mit Aussengemeinden, Steuerverwaltung, Va 2570. Basel: Baer Willy, Buchhalter, V 17586. — Billeter Kurt, Versandgeschäft, V 16877. — Drogerie Karl Haas, V 19320. — Euler Katharina, Frau, Dr. med., prakt. Aerztin, V 21004. — Frey-Mayerle Franz, V 12400. — Fricker-Probst Robert, Dr., V 10333. — Haas Friedrich, Gotthardstrasse 73, V 22534. — Interfrigo, Société ferroviaire internationale de transports frigorifiques Bruxelles, Direction générale à Bâle, V 10932. — Keller Emil, Lehrer, V 23143. — Komödie AG., Abteilung Programme und Vitrinen, V 12759. — Lierow-Hägi B., Frau, V 22410. — Mensch René, Architekt FSA, V 21264. — Müller-Schenker Rose Mary, Salon Rose Mary, V 12742. — Noguet Alfred H., Gartengestaltung, V 20474. — Oettel-Kamm Georg, V 20618. — Ostrowski-Sachs Margret, V 15500. — Panton AG., Verwaltungen, V 8938. — Portmann Robert, Dr. jur. und rer. pol., Advokatur, V 15955. — Reiss Günther, kaufmännischer Angestellter, V 22049. — Resch Anna, Fräulein, privat, V 10556. — Schmassmann-Braun Hans, V 23144. — Schweizerischer Metall- und Uhrenarbeiterverband, Sektion Basel, Versicherungen, V 2325. — Seehaus-Freiburghaus Robert, V 19392. — Supra-Technik AG. Vaduz, Büro Basel, V 19940. Tennislehrer-Verband der Schweiz, V 14368. — Touring-Club der Schweiz, Camping-Club beider Basel, V 22668. — Vereinigung der Vorarbeiter Sandoz AG., V 19902. Bassecourt: Fanfare «Union», IVa 6501. Bern: Ammann & Co., Patentanwaltsbureau, III 12728. — Aquarium, W. H. Kohler, III 12835. — Baechtold R., Geschäftsführer, III 11925. — Baugesellschaft Bern AG., Verwaltung Effinger-Schwarztorstrasse, III 13069. — Bettler B., Vertretung von Waerlands-Monats-Magazin, III 12786. — Fachprüfung im Detailhandel, Zentralprüfungskommission, III 20520. — Graf Ernst, «Friavita», III 17940. — Grogg Walter, Fernschule, III 14320. — Hausverwaltung Dufanstrasse 4, A. Maurer, III 15578. — Hausverwaltung Ensingerstrasse 38, Dr. R. Lenz, III 20567. — Kernen-Greter Jakob, III 18545. — «Libos» GmbH., III 7909. — Schmid-Wyss Elsa, III 20297. — Tischtennisclub «Elite», III 18866. — Verein für Kinder-, Frauen- und Familienschutz Bern-Stadt, III 17808. — Verein schweizerischer Geographielehrer, III 18182. — Waerlands-Monats-Magazin, Vertretung B. Bettler, III 12786. — Wyder Hermann, Kaufmann, III 1097. Biel: Altermatt Xavier, pasteur retraité, IVa 5708. — Brülhart Joseph, Herrenhut-Fabrikation, IVa 1849. — Girod Edilbert, produits peinturex, IVa 6754. — Immobilis Biel AG. — Immobilis Bienne S. A., IVa 6869. — Luisoni Michel, Auto-Garage-Lubrifiants, IVa 4745. Binningen: Grass H., Schilder-Reklame «Praegor», V 9227. — Hiebner-Möbius Armand, V 18540. Brig: Heinzen & Glaisen, Malergeschäft, IIc 4259. — Zenklüsen Maja, Frl., IIc 4257. Bubikon: Naef Ernst, Landwirt, Gstein, VIII 34236. Buochs: Schenk Gebrüder, Schlosserei und Installationen, VII 12131. Burgdorf: Aebi Hans, Metzgerei, IIIb 1917. — Hofer Max, eidgenössischer Beamter, IIIb 1912. — Pfister G., Westliche Alpenstrasse 7, IIIb 1919. — Ramseyer H. und D., Handel und Fabrikation, IIIb 1911. — Stauffer Werner, Sattler und Tapezierer, Autosattlerei, IIIb 1920. La Chaux-de-Fonds: Association mutuelle et philantropique «La Bernoise» — Berner Verein,

IVb 2969. — Barthe Willy, polissage d'aiguilles de montres, IVb 2992. — Camping-Club, IVb 912. — Verdon, atelier de publicité, IVb 656. Chiasso: Ditta «Alvy», J. A. Levy, XIa 2822. Chippis: Association suisse des arbitres, région valaisanne, IIc 4260. Chur: Casty R., Getränkeladen, X 1656. — Geflügelzüchter-Verein Chur und Umgebung, X 4832. Corgémont: Tonelli Angelo, entrepreneur, IVa 3931. Cossonay-Gare: Magnin Paul, médecin-dentiste, II 8699. Cossonay-Ville: Magnenat René, II 16248. Couvet: Mutuelle de la Croix-Bleue neuchâteloise, section de Môtiers-Couvet-Travers, IV 2932. Delémont: Société des conférences, IVa 6152. Diessbach bei Büren an der Aare: Meier Jakob, Möbel- und Bauschreinerei, IVa 2662. Diessenhofen: Kappeler-Engel Werner, Gasthof zum Hirschen, VIIIa 2465. Dietikon: Rüegg Alfred, Maschinentechniker, VIII 32129. — Studer Alphons, Dr. med. dent., Zahnarzt, VIII 43400. Dombresson: Vuille Philippe, fabrication de pivotages en tous genres, IV 5136. Ebikon: Koch Alois, Kaufmann, VII 12264. — Wohnbaugenossenschaft Ebikon, VII 5492. Einsiedeln: Beeler Martin, Musikverlag und Musikschule, IX 13495. Emmenbrücke: Baumgartner Fredy, Handharmonikaschule, VII 7140. — Leu J., Dr. med., VII 8128. Endingen: Keller Otto, chemische Produkte «Wolf», VI 9467. Erlenbach (Simmental): Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Erlenbach, III 5002. Escholzmatt: Roos-Duss Franz, VII 4716. Evionnaz: Gay Rémy, laboratoire de savonnerie «Gladiator», IIc 4256. Faido: Molone Enrico, azienda agricola, Polmengo, XI 4919. Flawil: Lutz Jakob, Noseam-Hilfskasse des VDSB, IX 13399. Fleurier: Etablissement «Gewinet», Mme G. Winteregg-Veillard, IV 3005. Flüelen: Fullin Hermann, Baugeschäft, VII 3408. Frauenfeld: Bruggmann Ruth, Wolle und Handarbeiten, VIIIc 3615. Genève: Association internationale de la sécurité sociale, I 566. — «Balt», Georges Schmid, I 12323. — Butterlin E., confiserie, I 2307. — Ceppi Alfredo, isoleur, I 12352. — Delabays Maurice, I 12361. — Département économique du Bne-Akiwa, I 12336. — Duboule Gilbert, avocat, I 12360. — Ecole privée, Mlle A. Farny, I 12347. — Lauer Egon, étudiant, I 12366. — Meister-Hoffmann Guido, Dr, I 12332. — Nouveau garage de la Jetée S. A., I 12339. — Perroux François, professeur, expert-comptable, I 12355. — Piguet André, atelier d'émaillage, I 12351. — Rémondo Edouard, entrepreneur, I 12365. — Schütz Arnold, bureau central de vente, I 6750. — Schwaller A., dépôt Armor suisse, I 12312. — Taramarcaz Léonce, dépôt de Blank S. A., I 12334. — Volet Charles, «Rep», agence de répartition publicitaire, I 12357. — World Brotherhood-Fraternité mondiale, I 12354. Grabs: Eggenberger Jakob, Eisen- und Kolonialwaren, IX 13498. Le Grand-Lancy: Chabot Ch., ramoneur officiel, I 12337. Grosswangen: Wiederkehr David, mechanische Schmiede und Anhängerbau, VII 13426. Heimberg: Leuenberger Hs., Auto- und Motorradfahrschule, III 17328. Heimiswil: Läuffer Otto, Metzgerei und Wursterei, IIIb 1915. Herisau: Polyplast, IX 10299. Hofstetten bei Elgg: Gemeinderatskanzlei, VIIIb 4827. Hombrechtikon: Ornithologischer Verein Hombrechtikon, VIII 10367. — Ilanz: Durschei W., Tierarzt, X 1939. Intragna: Pellanda Mario, mobili e serramenti, XI 3938. Kerzers: Schwab Willy, Zentralheizungen, III 21209. Kirchberg (St. Gallen): Eicher G., Wolle und Wäsche, IX 1619. Kirchlindach: König-Kohler Hermann, Handweberei, III 13838. Kleindöttingen: Wullimann & Schifferli, galvanische Anstalt, VI 6821. Klosters: Photo J. Compeer, X 4595. Le Landeron: Bionda Robert, représentant, IV 3930. Lausanne: Baumgartner Albert, tailleur, II 5942. — Blanchisserie Roger Roy, II 16006. — «Bova» S. A., confection pour dames bonneterie, II 16222. — Chabloz Jean, mécanique de précision optique-photo, II 16235. — Charpié Jean, photographe, II 16226. — Diserens André-L., S. à r. l., compte B, II 16227. — Dufour Robert-K., arts graphiques, II 16245. — Ecole «Tecla», L. Delerse, II 482. — «Expo Itinérante», Dino Carasso, II 15696. — Fédération suisse des cheminots, section du personnel technique V. P. V., groupe de Lausanne, II 16228. — Garage de Montriond, Marcel Miéville, II 14177. — Immeuble A. Debrunner, II 16239. — Lambretta-Club lausannois, II 16229. — Ledoux Pierre, pierres de taille, II 11179. — Magnin Paul, médecin-dentiste, II 8699. — Société foncière Place de la Palud S. A. 15, Palud 13, II 10006. — Société foncière Place de la Palud S. A. 15, Palud 14, II 16220. — Société immobilière Bâtiment-Lux S. A., II 14716. — Taher Ismaël, import et export, II 16244. — Taverney Norbert, décorateur, II 16231. — Wirtz Fritz, II 16198. Lavey-Village: Arcioni-Michaud Faustino, II 12581. Lengnau bei Biel: König Hans, Papeterie, IVa 6920. Lenzburg: Dietiker-Korrodi Hans, VI 9468. Locarno: Baumann Willy, macelleria e salumeria, XI 3098. — Mella Umberto, fabbrica di sedie, XI 1456. Le Locle: Pisoli Marcel, gérance-immeubles, IVb 3555. Lugano: Bolla Sergio, rag., XIa 4526. — Bottinelli, eredi fu Luigi, XIa 3673. — Camera del lavoro, segretariato comune, XIa 5547. — Caracciola & Co., Rodolfo, rappresentanze, XIa 5571. — Cassa comunale, cassa pensioni impiegati, XIa 5565. — Cassa risparmio «Fides Lugano», XIa 5577. — Champignons S. A. San Martino, XIa 5567. — Classe 1920, XIa 5556. — Gnecchi Luigi, XIa 5574. — Piotti Achille, Dr. med., XIa 5563. — Silvagni Aldo, XIa 5570. Unione apostolica diocesana, XIa 5569. Lützelflüh-Goldbach: Orgelkasse der Kirchgemeinde, IIIb 1913. — Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion, IIIb 1921. Luzern: Alte Garde des Schützenbundes, VII 12699. — Ammann Marcel, Sekretär, VII 5685. — Bildungskurse des Kantonalen Beamtenverbandes, VII 10238. — Heiliggeist-Bruderschaft, VII 13039. — Helferinnen der Armen Seelen, VII 12813. — Obrist W., Dr. med., VII 10401. — Quinta AG., VII 9096. — «Scientia», wissenschaftlicher Klub, VII 6127. — «Velco», Einkaufs-Genossenschaft der Fahrradbranche, VII 12067. Lyssach: Lehmann Alfred, Malermeister, Rübi bei Lyssach, IIIb 1916. Marnand: Turrian Ernest, instituteur, II 6567. Meilen: Albers-Schönberg Heinrich, Feldmeilen, VIII 43437. Menziken: Lindenmeyer E., Dr. med., Spezialarzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe FMH, VI 646. Messen: Jörg Adolf, Drescherei und Handlung, Va 3215. Minusio: Martinoni Adolfo, «La Moderna», XI 3161. Mont-sur-Rolle: Blondel Louis, charcuterie de campagne, II 4354. Morcote: Féraud Marie-Pierre, Dr., XIa 5579. Morges: Jaccard Pierre-André, pasteur, II 12839. Mulegns: Dutler Albert, Elektriker, X 2063. Müllheim-Dorf: Christlichsoziale Kranken- und Unfallkasse, Sektion Müllheim, VIIIc 2274. Münchenstein: Girod Georges, Handelsgärtnerei, V 21633. — Huber Theodor, Elektrowerkstätte und Wicklerei, V 18087. — Schmidlin Anna, Frl., Vertretungen und Versand, V 17299. Muttenz: Zaugg J., Papeterie und Rauchwaren, V 6189. Neuchâtel: Cercle de bridge, palais du Peyrou, IV 5134. — Droguerie du Mail, F. Delachaux, IV 494. — Guye Albert, Electromeca, IV 729. — Kessler Roger, autoécole, IV 5135. — Seylaz & Co., M., S. A., produits industriels, IV 1485. Nidau: Eluxa S. A., IVa 6511. Niedergösgen: Tabak-von Arx, Versandhaus, VI 8625. Niederwangen bei Bern: Weidmann Karl, III 17957. Nufenen: Meuli Söhne, Philipp, X 2888. Nyon: Commission artistique de l'association des intérêts de Nyon, II 16224. — Tille Victor, produits fourragers, I 12318. Oberburg: Schöni-von Arx A., Metzgerei und Wursterei, IIIb 1918. Ogens: Société immobilière le Manoir Ogens S. A., II 16233. Olten: Moll Rolf, Seifen und chemisch-technische Produkte, Vb 3245. Oulens (Echallens): Clavel Charles, fabrique de meubles, II 16232. Ponte Tresa: Brusadelli Antonio, calzaturificio, XIa 5576. Porrentruy: Contemporains 1913, IVa 5905. — Dubois Fernand, employé de banque, IVa 3571. Rebstein: Knoll-Widmer Ant., Damen-, Herren- und Knabenkonfektion, Tuchhandlung, IX 13384. Reinach (Aargau): Keller Schwestern, Glätterei und Wäscherei, VI 9463. Renens (Vaud): Import und Export, Charles Stauffer, II 16247. Riehen: Interessen-Ring Riehener Spezialgeschäfte, IRS, V 20979. — Posaunenchor des CVJM, V 16340. Rigi-Klösterli: Küpfer & Co., W., Hotels Sonne und Schwert, VII 11714. Rikon (Tösstal): Hächler Ernst, Autoreparaturwerkstätte, VIIIb 4824. Rivera: Galli & Regazzoni, impresa lavori caserma, XIa 5572. St. Gallen: Anrig-Joller Jos., Vertreter, IX 7832. — Brandt Harry, Versicherungen, IX 8379. — Gamper-Bühler L., IX 5902. — Iten Josef, Bau- und Möbelschreinerei, IX 11585. — Katholische Mädchenrealschule TRV, IX 11091. — St.-Gallisches Kantonalschützenfest 1951, Ehrengabensammlung, IX 8150. — St.-Gallisches Kantonalschützenfest 1951, Schiesskomitee, IX 12200. — Schmuki C. J., IX 1552. — Wächli Hans, Bücherexperte AVSB, IX 10272. — Zürcher R., Frau, «Ergon»-Generalvertretung, IX 12471. St-Imier: Buri Francis, IVb 2648. St-Maurice: Groupement des sociétés de chant du Bas-Valais, IIc 4262. St. Moritz: «Genfer», Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Generalagentur, X 4301. St. Niklaus (Wallis): Tonfilm St. Niklaus, Jos. Jullier, IIc 4258. La Sagne (Neuchâtel): Lauener Karl, textiles, IVb 2454. Salorino: Parrocchia di Salorino, XIa 5564. Schaffhausen: Katholische Familienhilfe, VIIIa 3326. — Schneller Grety, chemisch-technische Produkte, VIIIa 1692. Schwarzenbach (Huttwil): Künzi Martin, stud. med., III 13790. Seewen (Solothurn): Weber Paul, Möbelwerkstätte, V 21774. Seuzach: Gut Jakob, Unter-Ohringen, VIIIb 4833. — Gutersohn Max, Textilwaren, Ober-Ohringen, VIIIb 4829.

(Fortsetzung siehe Nr. 260 — Suite voir N° 260)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Treuhandgesellschaft für Kapitalanlagen in VADUZ

(registr. Treuhand-Unternehmen, gegr. 8. August 1950)

Voll einbezahltes Gesellschaftskapital Fr. 1 000 000

Société fiduciaire de Placements Società fiduciara per Investimenti

3¾%-Obligationen-Anleihe v. Fr. 5 000 000 für Immobilien-Anlagen

Zeichnungsbeginn: 6. November 1950

Liberierung: bis 31. Dezember 1950

Die Kapitalanlage in sorgfältig ausgewählten Renditen-Liegenschaften hat sich als weitgehend **krisenfest** erwiesen. Sie gestattet aber auch für den Obligationär günstigen Ertrag.

Auszug aus den Anleihensbedingungen:

Anleihenszweck: Investition des Anleihekapitals in besonders ausgewählten, von Fachleuten begutachteten Renditen-Liegenschaften, **ausschliesslich in der Schweiz, vorab in grösseren Stadtgemeinden.**

Stückelung: Inhaber-Obligationen zu Fr. 500, Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 10 000.

Ausgabe zu pari zuzüglich 0,6% hälftigen eidg. Titelstempel, die andere Hälfte dieser Ausgabe wird von der Anleihensnehmerin getragen.

Verzinsung: 3¾% p. a. — Halbjahrescoupons per 30. Juni und 31. Dezember, erstmals 30. Juni 1951, abzüglich 5% eidg. Couponsteuer.

Verrechnungssteuer: Die eidg. Verrechnungssteuer wird gemäss den gegenwärtigen in Kraft befindlichen Gesetzesbestimmungen auf den Zinsen dieser Anleihe nicht erhoben.

Laufzeit: 10 Jahre, bis 1. Januar 1961, zu pari rückzahlbar. Vorzeitige Rückzahlung der Anleihe unter dreimonatlicher Voranzeige auf jeden Couponterminn, jedoch frühestens auf 1. Januar 1956.

Sachgemässe Anlage und Verwaltung: Die für die Anlage des Anleihenskapitals in Betracht fallenden Liegenschaften sind bereits ausgewählt.
Zur Begutachtung der Anlagen wird jeweilen eine ständige, aus mindestens zwei angesehenen und unabhängigen Fachleuten bestehende Kommission beigezogen.
Die voraussichtliche Ertragsrechnung gestattet, ausser der Verzinsung der Anleihe sowie des Eigenkapitals, eine ausreichende Dotierung des Reservefonds.

Aufsicht: Die Aufsicht über die Geschäftsführung der Anleihensnehmerin ist ihrer Kontrollstelle, der Firma « Solvag AG. », in Zürich, Beckenhofstrasse 6, übertragen (Verwaltungsrat Rechtsanwalt Dr. K. Aebi und Rechtsanwalt Dr. H. Matzinger, Zürich).

Jahresrechnung: Alljährliche Publikation der Jahresrechnung im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in einem amtlichen liechtensteinischen Publikationsorgan.

Gerichtsstand: Die Anleihensnehmerin unterstellt sich der ausschliesslichen Zuständigkeit der schweizerischen Gerichte und anerkennt als Gerichtsstand das Domizil der Kontrollstelle, « Solvag AG. », in Zürich.

Verwaltungsrat der Treuhandgesellschaft für Kapitalanlagen in VADUZ:

Dr. Victor Wohlwend, Rechtsanwalt, Vaduz,
Guido Feger, Treuhandbureau, in Vaduz,
Dr. Fritz Voser, Fürsprecher und Notar, in Baden (Aargau).

Zeichnungen werden entgegengenommen:

in Liechtenstein: von der Treuhandgesellschaft für Kapitalanlagen, Vaduz, Hauptstrasse 33;
vom Treuhandbureau Guido Feger, Vaduz;
von Dr. Victor Wohlwend, Rechtsanwalt, Vaduz.

in der Schweiz: für die Anleihensnehmerin von der « Solvag AG. », Zürich, Beckenhofstrasse 6;
von Dr. Fritz Voser, Fürsprecher und Notar, Parkstrasse 10, Baden (Aargau).

Prospekte (mit voraussichtlicher Ertragsrechnung) und Zeichnungsscheine können von den obgenannten Zeichnungsstellen bezogen werden. Z 679

Persönlich im Orient ausgesuchte

EDEL-PERSER

als Inbegriff orientalischer Knüpfkunst und Tradition

Im anspornenden Wettbewerb unter den Schweizer Teppichhändlern, ihrer Kundschaft Schönstes und Bestes aus dem Orient zu bieten, freue ich mich, heute alle jene Stücke in meiner Auswahl zeigen zu können, die ich auf meinen monatelangen Reisen durch ganz Persien für die **Sonderklasse** meiner umfangreichen Einkäufe gefunden habe.

Es sind einmalige Stücke, die jeden Fachmann und Kenner freudig bewegen und wertbeständige Kapitalanlagen bedeuten. Hier einige Beispiele:

Nain	230 × 320 cm	2835.—	Yezd	258 × 350 cm	2685.—
Kashan	227 × 324 cm	3035.—	Meshed	310 × 310 cm	1630.—
Kashan fein	272 × 372 cm	3510.—	Hamadan extra	280 × 386 cm	2180.—
Kashan extra	325 × 470 cm	6000.—	Hamadan extra	292 × 380 cm	3120.—
Kerman	281 × 372 cm	2495.—	Hamadan fein	272 × 362 cm	3220.—
Kerman	245 × 350 cm	3080.—	Goom	265 × 364 cm	3570.—
Isfahan extra	270 × 375 cm	4190.—	Kazwin	278 × 378 cm	2750.—
Isfahan	307 × 428 cm	5090.—	Bidjar Ia	280 × 365 cm	2490.—

Sämtliche Steuern sind in den Preisen inbegriffen! Auf Wunsch unverbindliche Auswahlsendung in Ihr Heim.

H. Schmid, Orientteppich-Import

ZÜRICH, nur Giesshübelstrasse 62, Zürcher Lagerhaus, Telephon 33 95 55

PEERLESS
NEV-R-KURL

das nie rollende
kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

Klosettpapierrollen krepp
Klosettpapierrollen glatt
Papierservietten krepp und glatt

50 × 50 cm, 40 × 40 cm
37½ × 37½ cm
in sehr guten Qualitäten.

P. Gimmi & Co. AG. «Zum Papyrus», St. Gallen

37 ans, adjoint à direction, grande pratique commerciale et industrielle, excellentes références, je recherche poste de

directeur commercial

Association ou participation éventuelles. Discrétion assurée. — Offres sous chiffre P 5921 N à Publicitas Neuchâtel.

Tüchtiger, initiativer

Reisevertreter

der Lebensmittelbranche sucht passenden Wirkungskreis per 1. Januar oder nach Uebereinkunft. Bewerber ist in ungekündigter Stellung, hat ein sicheres, angenehmes Auftreten, kann gute Umsätze nachweisen und würde sich für eine gut eingeführte Firma mit Stammkundschaft zur vollsten Zufriedenheit einsetzen. (Autofahrer.) Bevorzugt: Mühle oder andere Lebensmittelbranche. Offerten unter Chiffre OFA 6565 St an Orell Füssli-Annoncen St. Gallen.

Neuregelung der Warenein- und -ausfuhr und der Lenkung des Zahlungsverkehrs

Die in Nr. 116 des SHAB. vom 20. Mai 1950 veröffentlichten Texte (Orientierung, 15 Erlasse sowie Liste der ermächtigten Banken) sind, in einer Broschüre von 32 Seiten zusammengefasst, erhältlich. Preis: Fr. 1.— (inkl. Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf Postscheckrechnung III 520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel (051) 32 71 84

Im Falle eines Falles klebt **UHU** *wirklich alles!*

Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel:
A. Ballmer & Co., Wabern/Bern.

IMMOBILIEN-BANK AG., ZÜRICH

Aktienkapital voll liberiert Fr. 1 000 000

Banque Immobilière S.A. — Banca Immobiliare S.A.

Ausgabe einer 3½%-Obligationen-Anleihe, Serie A, von Fr. 5 000 000

Emissionspreis 100 % zuzüglich 0,60 % Hälfte des eidg. Emissionsstempels

Zeichnungen ab 30. Oktober 1950

Hauptsächliche Modalitäten

Die Ausgabe der Obligationen-Anleihe erfolgt zur Beschaffung von Mitteln für die Durchführung größerer Bauvorhaben im Sinne des Gesellschaftszweckes der Immobilien-Bank AG. Der Zweck der Gesellschaft ist neben allen Arten von Bankgeschäften hauptsächlich die Pflege des Immobilien-Geschäftes ausschließlich in der Schweiz; Anlagen im Ausland sind ausgeschlossen. Jede Spekulation wird strikte abgelehnt.

Stückelung der Anleihe: Inhaber-Obligationen à Fr. 1000 nominell.

Laufzeit: 10 Jahre, das heißt bis 15. November 1960. Vorzeitige Rückzahlung der Anleihe unter Beobachtung einer sechsmonatigen Kündigungsfrist frühestens auf 15. November 1958 wird vorbehalten.

Zinssatz: 3½ % p. a. Semestercoupons per 15. Mai und 15. November, erstmals per 15. Mai 1951.

Garantie: **Die Immobilienbank AG. verpflichtet sich, die aus dem Gegenwert dieser Anleihe finanzierten Liegenschaften mit keinerlei Hypotheken oder Darlehen zu belasten.**

Bauvorhaben: Es werden erstklassige Geschäfts- und Wohnhäuser und andere Immobilien gebaut oder erstanden an vorzüglicher Wohn- und Geschäftslage mit vorteilhaften Mietzinsen.

Kotierung der Obligationen an den schweizerischen Effektenbörsen kann nach einem Jahr nachgesucht werden.

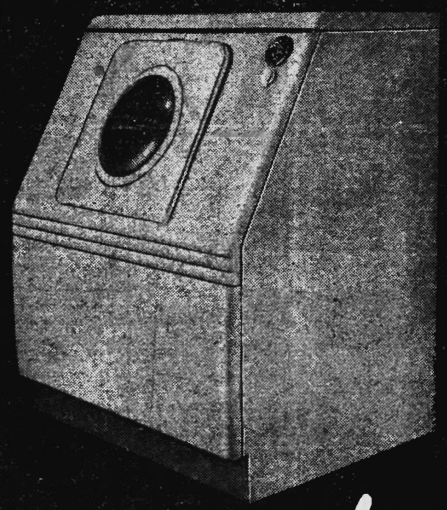
Verwaltungsrat der Immobilien-Bank AG.: Herr Adolf Lerch, Stadtammann, Zofingen;
Herr Pius Zimmermann, Gemeinderat, Zürich;
Herr Dr. med. Max Edwin Bircher, Zürich.

Zeichnungen nimmt die beauftragte Emissionsstelle

BANKAG, Bank-Aktiengesellschaft für Vermögensverwaltung und Wertschriftenverkehr, Zürich, Bahnhofstraße 1

entgegen, wo auch ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Wer sicher sein will



wählt Westinghouse

Waschautomat

mit dem berühmten Wassersparer und dem intensiven Wasch- und Spülprozeß. Verankerung überflüssig. Für Privat und Gewerbe. Prospekte und Vorführung durch

Verkaufsagenturen in allen Kantonen

Generalvertretung: W. SCHUTZ S.A., av. Ruchonnet 3, LAUSANNE

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel — St.-Albananlage 1
Zürich — Talstrasse 80
Genf — Rue du Mont-Blanc 3
Lausanne — Place St-François 14 b

Faiblesse sexuelle...

On doit combattre à temps la fatigue, la lassitude, le vieillissement prématuré, l'épuisement nerveux, la dépression, au moyen de SEXVIGOR. Les substances que contient cette préparation — hormones, lécithines, cola — favorisent le renouvellement des forces et vous aide à retrouver l'énergie que vous croyez avoir perdue.

SEXVIGOR

Contient, selon les données scientifiques en dosages efficaces : hormones, lécithine, phosphates, fer, calcium, extraits de cola, de Damiana et de Yohimbé.

La teneur en hormones est régulièrement contrôlée par l'Institut Suisse de Contrôle des Hormones à Lausanne.

Spécialité française

Emb. d'essai 20 compr. Fr. 6.50
Emb. original 100 compr. Fr. 12.—
Emb. cure 300 compr. Fr. 32.50

En vente dans toutes pharmacies

Dépôt :

Pharmacie de l'Etoile S. A., Lausanne

Occasions-Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr.	100.—
Edison portable, Schace	Fr.	80.—
Gestetner Modell 3	Fr.	100.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr.	125.—
Geha Modell 74-75	Fr.	200.—
Geha Regent Automat, mit Schrank	Fr.	900.—
Pelikan, el. mit Schrank, Mod. 60	Fr.	600.—
Ellams Modell E	Fr.	275.—
Ellams mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	Fr.	450.—
Rete 10, Handbetrieb	Fr.	150.—
Rete 10, elektrisch	Fr.	300.—
Rete 40, elektrisch	Fr.	700.—
Rete 15, elektrisch	Fr.	700.—
Edison Dick 78a	Fr.	200.—
Edison Dick 78b	Fr.	300.—
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	Fr.	300.—
Rosco 210, neuwertig	Fr.	500.—
Gestetner Modell 6	Fr.	150.—
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	Fr.	350.—
Gestetner Modell 66	Fr.	600.—
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	Fr.	200.—
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	Fr.	900.—
Rex D 25	Fr.	900.—
Rex	Fr.	300.—

Spiritus:

Ormig V7	Fr.	450.—
Ferdigraf	Fr.	400.—

Typendrucker:

Multigraph, zweiteilig	350.— und Fr.	200.—

Haft, färbt und arbeitet elektrisch, vollautomatisch. Neu Fr. 1620.— pat. Druckluft-Einfärbung

Print-Fix ELECTRO AUTOMAT

EDGAR Rutishauser Tödistrasse Zürich

Das SHAB. liegt auch in industriellen und technischen Betrieben der ganzen Schweiz auf; mit einem Inserat können Sie also diese Kreise ebenfalls erreichen.

Gutgehende kleine Weinhandlung

in Industriestadt zu verkaufen. Nötiges Kapital zirka 15 000 Fr. Offerten unter Chiffre Hab 692-1 an Publicitas Bern.

Ordnung im Betrieb durch

Werkzeugschränke

und Werkbankschubladen von der

UNION-KASSENFABRIK AG.

Zürich. Telephon (051) 52 17 58

Verlangen Sie Prospekt Nr. 305

Export nach Portugal

Gesucht Firma, die sich an einem portugiesischerseits provisorisch bewilligtem

Kompensationsgeschäft

mit 27 000 Fr. beteiligt. Bevorzugt Maschinen oder Apparatefabrik. Eilofferten unter N 9049 Q an Publicitas Basel.

Kork-Spezialitäten

Korkwarenfabrik
CH. SCHNEIDER A.G.
LAUFEN (061) 7 93 84

Montreux Hôtel EDEN
150 L. - Das Ruhehotel - E. Eberhard

Zu kaufen gesucht

Fakturiermaschine

mit automatischer Multiplikation und Subtraktion und 4-6 Zählwerken, in tadellosem Zustand. — Offerten an Firma Paul Steiger, Basel 1.

Günstig zu verkaufen

1 Bigla-Registraturanlage

so gut wie neu

bestehend aus 7 Stahlschränken, total 112 cm hoch, 308 cm lang und 66 cm tief.

Interessenten erhalten Auskunft unter Hab 691 durch Publicitas Bern.

INSERATE im SHAB. haben besten ERFOLG!

Société du Gaz de la Plaine du Rhône

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 17 novembre 1950, à 15 h. 30, à l'Hôtel du Nord (1er étage), à Aigle

Le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès le 8 novembre 1950, chez M. Marius Borloz, à Aigle, secrétaire du conseil, ou au bureau de la société, avenue de Plan 32, Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

Aigle, le 4 novembre 1950. Le conseil d'administration.

Nouvelle réglementation de l'importation et de l'exportation des marchandises ainsi que des paiements

Les textes publiés dans le N° 118 de la FOSC. du 23 mai 1950 (orientation, 15 arrêtés et ordonnances, ainsi que la liste des banques agréées) ont été réunis en une brochure de 82 pages. Prix: Fr. 1.— (frais compris).

En versant préalablement ce montant à notre compte de chèques postaux III 520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne, on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.